

# Jette info

Editeur responsable: Hervé Doyen, Bourgmestre  
Chaussée de Wemmel 100  
1090 Bruxelles  
Tél.: 02/423 12 11  
Fax : 02/425 24 61  
E-mail : infojette@jette.irisnet.be

M A R S 2 0 0 6

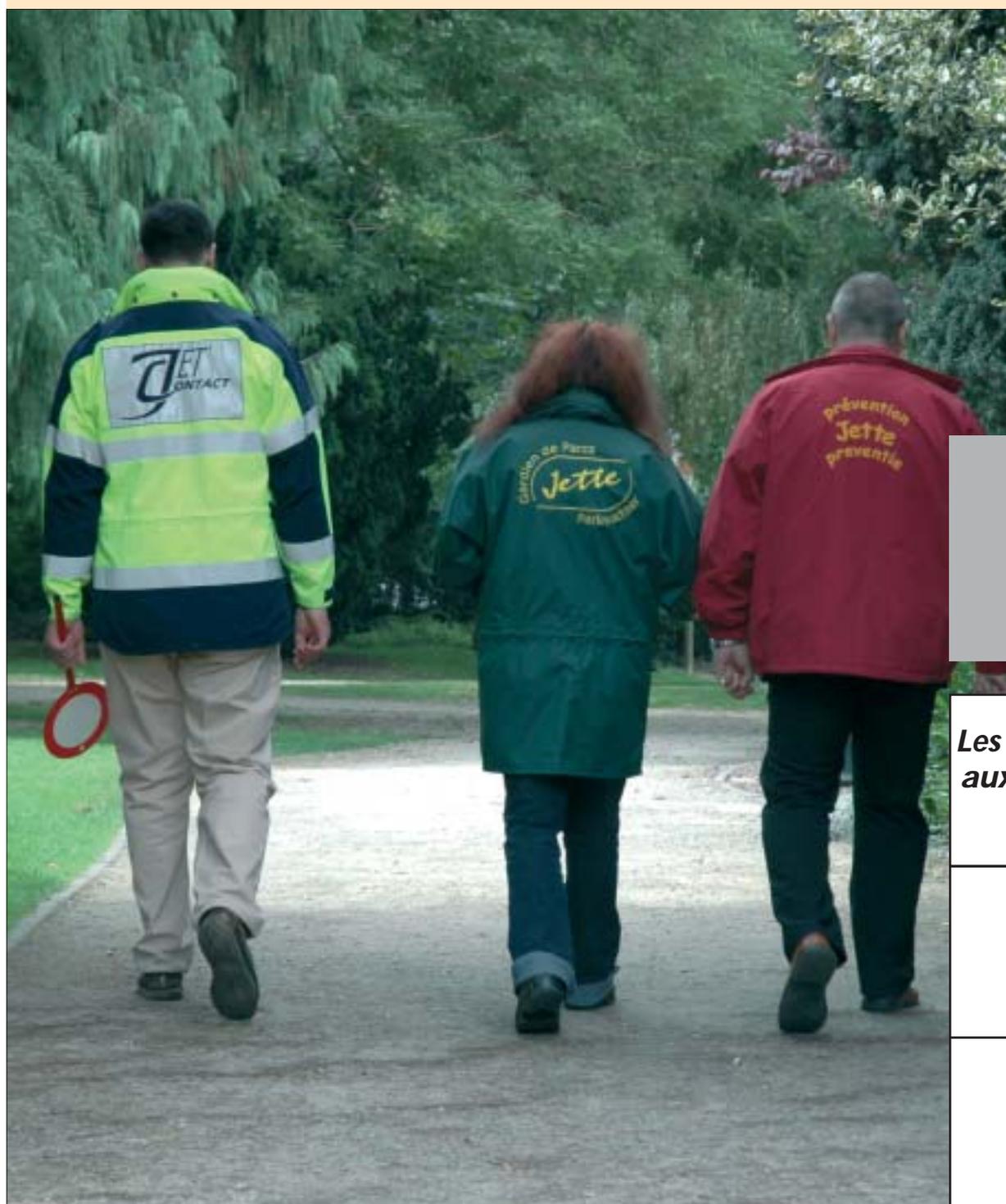
N° 129

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

## L'équipe de Prévention

En phase avec la réalité de notre commune

Depuis sa création au début des années '90, l'équipe de Prévention de Jette a connu une forte évolution. D'une petite poignée de personnes, ce groupe compte désormais plus de 40 collaborateurs dont une grande majorité est active sur le terrain. Les missions de cette équipe sont faciles à décrire: prévention, médiation et surveillance. Cela se traduit en pratique par une structure élargie qui est totalement en phase avec la réalité de la commune. Par conséquent, les différents collaborateurs de la Prévention sont très présents sur l'espace public: aux abords des écoles, dans les parcs communaux, sur le marché dominical, sur les sites des logements sociaux, lors d'événements culturels et sportifs,... En plus de la surveillance, leur travail inclut notamment la mise en place d'initiatives socio-éducatives, la médiation sociale, la prévention en matière de drogues,... De par l'étendue et l'importance de cette tâche, il est maintenant impossible de concevoir la vie à Jette sans l'équipe de Prévention.



**Tout sur  
L'ÉQUIPE DE PRÉVENTION  
dans notre dossier**

**EN PAGES 5, 6 ET 7**

**Les non-Européens peuvent voter  
aux élections communales 2006  
PAGE 3**

**Kids' Holidays Jette:  
c'est reparti!  
PAGE 10**

**Visitez les coulisses de  
l'art jettois  
PAGE 14**



## Mieux vaut prévenir...

On imagine parfois que les politiques de prévention, en matière de sécurité et de délinquance, sont des initiatives gadgets tandis que les actions de répression seraient quant à elle de vraies initiatives efficaces. Et l'on oppose souvent le travailleur social au policier, le « naïf » au « dur ».

Pourtant, face aux phénomènes de criminalité, ce sont d'abord des actions préventives qui sont mises en œuvre, et principalement par ... les agents de police. En effet, la présence policière dans les quartiers commerciaux, par exemple, est une action purement préventive. La loi, en elle-même, n'est jamais qu'une manière de prévenir les problèmes, en fixant les balises de notre « vivre ensemble ». D'autres éléments préventifs sont réalisés par des pouvoirs publics : éclairage adapté des voiries, propreté publique, ... La prévention est donc un principe connu et mis en œuvre de tout temps.

Il est vrai que ces dernières années, à côté des aspects préventifs des actions policières, du travail législatif, ou des éléments « techno-préventifs » des pouvoirs publics, il est apparu important de développer un volet socioculturel de la prévention. L'objectif est de s'attaquer à certains phénomènes qui sont source de délinquance. C'est ce que nous avons voulu mettre en place à Jette. Une meilleure intégration, un meilleur accompagnement, des activités culturelles et sportives accessibles à un plus grand nombre, des agents de médiation pour éviter que les difficultés ne deviennent des problèmes ou des conflits, ... Autant d'initiatives que vous retrouverez dans ce journal et qui vous montreront le souci du collège de Jette d'assurer une vie harmonieuse pour tous les habitants.

Dans ce cadre, il est important de rappeler que la propreté publique reste pour les habitants une priorité. Là aussi, votre commune consacre de nombreux moyens, comme par exemple l'enlèvement gratuit des tags sur les façades des particuliers. N'hésitez pas à faire appel à ce service. C'est ainsi que, tous ensemble, nous préserverons un cadre de vie agréable.

Hervé Doyen,  
votre député-bourgmestre

## En direct du Conseil communal

**Les élus communaux se sont réunis en conseil le 22 février dernier. Les décisions qu'ils ont voté affecteront la vie de l'ensemble de la commune. Voici une sélection des points marquants de ce conseil communal.**

**PRIME AUX PROPRIÉTAIRES.** Depuis plusieurs années, Jette conduit une vaste politique en matière de logement. L'accès au logement est en effet devenu un vrai problème pour de nombreux Bruxellois qui, faute de moyens, rencontrent des difficultés à se loger décentement. Outre une politique active de rénovation de chancres urbains menées par l'administration communale en vue de les transformer en logements sociaux, il est important d'accroître l'offre d'habitations à loyers modérés; et le parc immobilier privé n'est pas à négliger. C'est pourquoi les conseillers communaux ont décidé de proroger le règlement relatif à l'allocation d'une prime aux propriétaires lorsque ceux-ci mettent leur immeuble à disposition de l'Agence immobilière sociale de Jette (AISJ). Ainsi, toute personne qui possède un bien immobilier sur le territoire de la commune et qui le loue ou le donne en gestion à l'AISJ se voit attribuer une prime équivalente à 20% de la part du précompte immobilier qu'ils paient à la commune de Jette.

**CONTRAT DE COHÉSION SOCIALE 2006-2010.** Les conseillers communaux ont marqué leur accord sur la convention de partenariat entre la commune et la Commission communautaire francophone (COCOF) en matière de cohésion sociale. Les projets de cohésion sociale doivent viser la citoyenneté et le mieux vivre ensemble dans la diversité socio-culturelle et l'interculturalité.

Grâce à cet accord, différentes associations jettoises actives dans divers domaines comme le soutien et l'accompagnement scolaire, l'alphabétisation, l'accueil des primo-arrivants, les actions intergénérationnelles et la mixité pourront établir des projets de 5 ans. Cela leur permettra donc de travailler sur le long terme au lieu de fonctionner par à-coup, année après année. Les associations qui bénéficieront de l'enveloppe de la COCOF sont: L'Abordage, le projet Interquartier du Centre culturel de Jette, le Centre d'Entraide de Jette, Vie féminine-Espace femmes, la ligue de l'enseignement et de l'éducation permanente et la fondation I have a dream. Leurs projets de cohésion sociale ont été retenus et recevront donc des subsides.

## La grippe aviaire, pas d'inquiétude excessive

Il semble aujourd'hui établi que la grippe aviaire est à nos portes: les pays limitrophes à la Belgique ont découvert des oiseaux migrants victimes du virus H5N1 et ont pris des dispositions en vue d'enrayer la progression de la maladie. Depuis le 1er mars, les mesures de confinement pour les volailles sont d'application, aussi bien pour les professionnels que pour les particuliers, dans toute la Belgique.

Outre le confinement obligatoire des volailles, les services de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) ont renforcé toutes les mesures de précaution et de vigilance. Si l'épidémie de grippe aviaire atteint nos régions, les mesures de protection seront graduellement renforcées. Il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter outre mesure. Certes le virus progresse mais son cheminement est suivi et encadré pas à pas par les autorités sanitaires européennes qui ont les choses bien en main.

De plus, revenant à nos voisins, la situation de la France et de l'Allemagne n'est que très peu comparable avec celle de la Belgique. A l'inverse de nos voisins d'outre-Quévrain et d'outre-Rhin, notre pays n'est pas un carrefour de migration: la Belgique ne connaît pas de grands déplacements d'énormes masses d'oiseaux migrants.

### La grippe aviaire, c'est quoi?

La grippe aviaire, ou influenza aviaire, est une maladie animale provoquée par un virus apparenté à l'un des virus de la grippe humaine, le virus de l'influenza de type A. Il semble que tous les oiseaux sont sensibles à la maladie, mais ce sont surtout les volailles (poules, dindes, faisans, canards, oies...) qui sont les plus touchées. Certains oiseaux sauvages, et en particulier les oiseaux aquatiques migrateurs comme les oies et les canards, constituent un réservoir de certaines souches peu dangereuses du virus. Toutefois, certaines souches peuvent, une fois transmises aux volailles, muter génétiquement et devenir beaucoup plus dangereuses et contagieuses. Ces virus peuvent non seulement être dangereux pour les volailles et autres oiseaux, mais aussi pour d'autres animaux et, dans des circonstances exceptionnelles, pour l'homme.

Cependant, il ressort de l'étude des cas avérés de transmission de la grippe aviaire à l'homme que les personnes atteintes vivaient en contact très étroit avec les animaux malades. Dans notre pays, où nous avons une culture différente quant à notre comportement avec des animaux comme les poules, les canards, les oies, ... nous ne courons pas le risque d'être contaminés par le virus agressif de la grippe aviaire de cette manière. De plus, la consommation de viande de volaille n'est pas dangereuse!

Informations sur la peste aviaire: site internet: [www.influenza.be](http://www.influenza.be)  
- tél.: 0800.99.777.

### La vigilance dans notre commune

Le gouvernement belge a rendu obligatoire le confinement des volailles sur l'ensemble du territoire pour se protéger de la grippe aviaire H5N1. Il n'y a aucun élevage commercial de volaille à Jette.

Le service communal de la Gestion du territoire tente de dresser un inventaire de tous les endroits où des oiseaux sont tenus. Si vous possédez des volailles, nous vous demandons de le signaler afin de faciliter les interventions si la nécessité se présente (au n° de tél.: 02.423.13.85).

Il a été constaté que certaines personnes se débarrassent de leurs volailles sur l'espace public (parking,...). Sachez que vous pouvez les déposer gratuitement et en toute discrétion au service des Plantations (avenue du Laerbeek 120) ou au CTC (rue Dupré 113-115). Les services communaux se chargeront de l'évacuation des bêtes.

Si des oiseaux morts sont trouvés dans la commune (minimum 5 petits oiseaux dans un même périmètre ou un grand oiseau), les citoyens doivent le signaler au numéro vert: 0800.99.777.

Nous rappelons une fois de plus que le nourrissage des pigeons est interdit et que des agents communaux peuvent dresser des procès-verbaux s'ils constatent des infractions.

UNE QUESTION SUR LA COMMUNE DE JETTE ?  
Surfez sur [www.jette.be](http://www.jette.be).



### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette - Tél. 02/423.12.11

### Horaire des services communaux

Services Population, Etat civil, Gestion du Territoire (Urbanisme) et GEFICO : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 19h (Gestion du Territoire uniquement sur rendez-vous de 16 à 19 h)

Autres services : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

### SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES

Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette - Tél. 02/421.42.01

Les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1  
1090 Jette

• Commissariat de police  
Tél.: 02/412.68.06

### AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI

Rue A. Vandenschrieck, 77

1090 Jette  
Tél.: 02/423.19.10

### CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47  
1090 Jette

• Secrétariat: 02/422.46.11  
• Service social: 02/422.46.40

### AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE DE JETTE

Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette

Tél.: 02/421.70.90/91

### Conseil communal

La prochaine séance du Conseil communal est fixée au **29 mars 2006 à 20h**. Cette séance aura lieu dans l'Hôtel du Conseil (place Cardinal Mercier 1 - niveau 2/3 - salle du Conseil).

# Les citoyens non européens peuvent participer aux élections communales

## Une demande écrite doit être introduite avant le 1er août

Elections  
communales

2006

### Disposition identique pour les ressortissants de l'UE

Les ressortissants de l'UE ont déjà pu participer aux élections dans notre pays. Les citoyen(ne)s européen(ne)s sont soumis aux mêmes dispositions que les ressortissants non européens. Ils/Elles doivent aussi introduire une demande écrite qui restera valable pour les élections suivantes; et cela jusqu'à ce qu'ils/elles en demandent l'annulation.

Les élections communales du 8 octobre 2006 seront les premières élections auxquelles les citoyens non européens pourront participer en exprimant leur voix. Ces personnes doivent d'abord s'inscrire auprès de leur commune, avant le 31 juillet.

Les citoyens non européens peuvent désormais participer à l'élection du conseil communal. Ils doivent cependant suivre une procédure précise avant de pouvoir effectivement voter. Cette procédure est décrite dans une circulaire du ministre de l'Intérieur Patrick Dewael et reprend principalement les tâches des communes.

### Des conditions à remplir

Le/La citoyen(ne) non européen(ne) qui souhaite participer aux élections communales doit remplir quelques conditions. Cette personne doit:

- introduire une demande écrite afin d'être inscrite sur la liste des électeurs. Cette demande peut se faire personnellement à l'administration communale ou par courrier;
- être inscrite au registre de la population ou au registre des étrangers;

- être âgée d'au moins 18 ans le jour des élections;

- être établie légalement et sans interruption en Belgique depuis au moins cinq ans au moment de l'introduction de la demande (carte jaune, carte blanche, carte orange ou document de séjour "annexe 35" à l'appui);

- ne pas être sous le coup d'un jugement ou d'une décision qui peut mener à une déchéance définitive du droit de vote ou à la suspension de ce même droit au jour des élections;

- ajouter à sa demande écrite une déclaration dans laquelle elle s'engage à respecter la Constitution, les lois du Peuple belge et la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales.

La demande écrite peut être introduite à tout moment jusqu'au jour de la constitution de la liste des électeurs (1er août de l'année pendant laquelle les élections communales sont organisées). La reconnaissance de la qualité de votant reste valable tant que le/la citoyen(ne) non européen(ne) remplit les conditions du

droit de vote et qu'il/elle n'a pas renoncé à son droit de vote quelle que soit la commune dans laquelle il/elle réside en Belgique. En d'autres termes, une fois le droit de vote accordé, il n'y a pas lieu de renouveler sa demande pour chaque élection communale.

Citoyen(ne) non européen(ne), si vous souhaitez introduire une demande afin de pouvoir voter aux prochaines élections communales, vous pouvez obtenir un formulaire d'inscription:

- sur le site internet de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be)
- auprès du service Accueil de l'administration communale
- en appelant le service communal des Affaires électorales (02.423.12.52/55/51)
- auprès du service Affaires électorales de l'administration communale;

**Vous devez ensuite renvoyer ce formulaire complété à La Maison communale de Jette - service des Affaires électorales - chaussée de Wemmel 100 - 1090 Jette.**

### La commune de Jette recherche:

- Secrétaire d'administration
- Architecte
- Ingénieur industriel ou ingénieur architecte

#### SECRÉTAIRE D'ADMINISTRATION - NIVEAU B

Le/La candidat(e) doit:

- être détenteur(-trice) d'un diplôme de licence en Droit ou en Sciences administratives
- avoir une expérience d'au moins deux à trois ans, de préférence dans une administration communale ou un CPAS
- avoir une bonne connaissance orale et écrite du français et du néerlandais
- savoir travailler avec Wordpro, Lotus (word-excel), internet (email)
- avoir de bonnes connaissances rédactionnelles
- avoir des connaissances en comptabilité
- de préférence, avoir connaissance de la Loi communale
- être une personne dynamique et polyvalente qui sait travailler en équipe et diriger
- avoir le sens de la diplomatie dans ses contacts avec la hiérarchie, le monde politique, le personnel, les habitants
- savoir s'adapter aux circonstances.

### Intéressé(e)?

Adressez votre candidature auprès de:  
Administration communale de Jette

Service de Gestion des Ressources humaines

chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette - e-mail: [jobs@jette.irisnet.be](mailto:jobs@jette.irisnet.be)

#### ARCHITECTE OU DÉTENTEUR D'UN DIPLÔME D'ÉTUDES SUPÉRIEURES EN CONSTRUCTION NIVEAU B

Le/La candidat(e) devra disposer de connaissances approfondies dans les domaines suivants:

- la lecture de plans;
- la Perception des espaces et des volumes;
- les techniques de construction;
- la compréhension et l'application de textes légaux;
- le traitement de texte,...

Il/Elle devra également être capable d'accomplir les tâches suivantes:

- l'analyse complète de demandes de permis d'urbanisme introduites par la population, y compris l'établissement de projets de décision à ce sujet;
- la constitution et le suivi des avant-projets;
- recevoir les demandes des architectes, des demandeurs, ... et les éclairer sur l'état d'avancement de leurs affaires;
- lors de visites des bâtiments, pouvoir apprécier une situation et rassembler les informations nécessaires pour pouvoir traiter plus avant le dossier;
- donner conseils et suggestions;
- garantir que les dossiers sont suivis dans les règles.

Une expérience antérieure dans le domaine en question ainsi qu'une connaissance de la réglementation en matière d'urbanisme sont des atouts majeurs. Le/La candidat(e) doit être persévérant(e), communicatif(-ve), organisé(e) et précis(e). Sait travailler en équipe dans un environnement particulier (administration publique).

Le/La candidat(e) doit être bilingue néerlandais/français.- ontwerpen met hulp van computer (Autocad)

#### INGÉNIEUR INDUSTRIEL OU INGÉNIEUR ARCHITECTE - NIVEAU A1 OU A2

Le/La candidat(e) doit disposer de connaissances excellentes dans les domaines traditionnels de la construction:

- stabilité, fondations, structures, évacuation des eaux, finitions,...

et dans les domaines spécialisés:

- électricité, HVAC,...
- création assistée par ordinateur (Autocad)
- tableur, traitement de texte,...

Les connaissances du/de la candidat(e) lui permettent de dessiner, chiffrer, réaliser et contrôler des bâtiments et des oeuvres d'art.

- dresser un cahier de charges détaillé
- diriger des projets (coûts, qualité, planning)
- suivre des chantiers
- établir en deux langues des cahiers de charges dans les domaines précités
- planifier à long terme les nécessités techniques du service communal du Patrimoine

Sur les chantiers:

- analyser les problèmes
- conseiller et proposer des solutions
- assurer le contrôle financier et technique
- assurer le suivi réglementaire

Une expérience antérieure dans le domaine en question est un atout majeur, tout comme la connaissance de la réglementation en matière d'adjudication publique. Le/La candidat(e) doit être persévérant(e), communicatif(-ve), organisé(e) et précis(e). Sait travailler en équipe dans un environnement particulier (administration publique). Le/La candidat(e) doit être bilingue néerlandais/français.

## La procédure de mariage simplifiée

La procédure de mariage est, depuis peu, plus simple et moins chère. Le fonctionnaire de l'Etat civil peut désormais s'adresser à un collègue d'une autre commune et lui demander à votre place les documents nécessaires qui sont délivrés en Belgique. Cela ne vaut pas pour les documents délivrés par des ministères. Il importe donc de savoir qu'il vaut mieux s'adresser au service de l'Etat civil de la commune dans laquelle vous souhaitez vous marier près de 3 mois avant la date prévue. Dès que tous les documents demandés sont réunis dans le dossier, la déclaration de mariage peut être établie en présence des deux futurs époux. De plus, les documents délivrés en Belgique pour un mariage sont gratuits. Il est recommandé aux candidats qui doivent demander des documents à l'étranger de s'adresser à la commune où ils veulent se marier au moins 6 mois à l'avance.

## Pas encore de chauffe-eau centralisé à Florair

Contrairement à ce qui a été annoncé dans le Jette Info du mois passé, il n'y a pas encore de système centralisé de chauffe-eau à Florair. Ce projet fait partie du plan quadriennal pour raviver le complexe Florair et sera donc mis à exécution avant 2010. Le but est d'augmenter à la fois le confort d'usage et la sécurité des locataires en éliminant les boilers des salles de bains, mais les habitants devront patienter encore un petit peu.

## Info TRAVAUX

### RUE ANTOINE BAECK

#### Trottoirs traversants

Dans le cadre de l'instauration de zones 30 dans différents quartiers de Jette, des aménagements seront réalisés au croisement de la rue Antoine Baeck et de la rue Eugène Toussaint. Des trottoirs traversants seront construits aux deux entrées de la rue Antoine Baeck. Ces trottoirs traversants doivent accroître la sécurité des piétons aux abords de l'axe très fréquenté que représente la rue Eugène Toussaint.

Ces travaux sont prévus pour le mois de mars et se dérouleront en deux phases afin de limiter au mieux les embarras de circulation. La pose d'un trottoir traversant prend environ deux semaines en raison de la période de séchage. Pendant les travaux, une circulation locale sera en vigueur dans la rue Baeck; il sera toujours possible de circuler dans la rue Toussaint.

## Zone de police de Bruxelles-Ouest

**Chaque mois, nous abordons, dans le cadre de cette rubrique "Police en pratique", un thème lié à vos relations avec le service de police. Des conseils vous sont prodigués, des informations vous sont transmises, afin de vous faciliter la vie et de mieux vous protéger. Vous serez ainsi au courant des dernières nouveautés au niveau légal ou en matière d'organisation des services de la zone de police Bruxelles-Ouest.**

## Les transports publics et l'absentéisme scolaire contrôlés



action destinée à augmenter la sécurité dans les transports publics et à lutter contre l'absentéisme scolaire. Au total, ce sont 25 agents de police de notre zone qui ont pris part à cette action.

Des jeunes gens, d'une part, ont été contrôlés dans le cadre de la problématique des absences à l'école. D'autre part, la police a prêté un renfort aux contrôleurs des transports publics (métro, tram, bus). Ces contrôles ont été effectués sur tout le territoire de la zone, avec une attention particulière pour les stations de métro et les places publiques.

On peut qualifier cette action de succès; les objectifs visés ont été atteints sans incident.

- 85 personnes, dont une majorité de jeunes, ont été contrôlés par les services de police.
- 7 personnes ont été surprises à "brosser les cours".
- 4 personnes ont été appréhendées pour des faits divers.
- 8 personnes ont été mises en détention administrative pour cause de séjour irrégulier dans le pays. L'une d'entre

elles est détenue dans un centre fermé, une autre a été rapatriée et 6 autres étrangers ont reçu l'ordre de quitter le territoire.

- 1 personne a été arrêtée pour possession de drogue (haschich).

### TRAVAUX DE LA STIB

La STIB a prévu des travaux de rénovation dans différentes rues de Jette. Les travaux se dérouleront en quatre phases et prendront environ trois mois. La première phase concernera l'avenue Rommelaere (entre l'avenue Stiénon et l'avenue Masoin). La deuxième phase se déroulera dans l'avenue Masoin (entre l'avenue Rommelaere et la rue Hubert); la troisième phase dans l'avenue Masoin (entre la rue Hubert et la place Van Gehuchten) et la quatrième, phase sur la place Van Gehuchten. La STIB veillera à ce que, pendant les travaux, la circulation soit le moins possible gênée.

### RUE LONGTIN

#### Renouvellement des trottoirs

Le renouvellement des trottoirs se poursuit dans la rue Longtin. Après la pose d'un trottoir traversant et le renouvellement d'une partie des trottoirs, c'est au tour des trottoirs compris entre la rue Carton de Wiart et la chaussée de Jette d'être rénovés. Les dalles sont renouvelées, tout comme les bordures de trottoirs et les pourtours d'arbres. Sibelga, en coordination avec l'entrepreneur, placera des câbles pour le nouvel éclairage qui sera fixé contre les façades. La durée de ces travaux est estimée à 65 jours ouvrables; ils devraient donc se terminer à la fin du mois d'avril. La couche d'usure sera ensuite réasphaltée. Un ralentisseur de vitesse sera dans un même temps construit dans cette portion de voirie. Cette seconde phase est prévue pour le début du printemps. Seule la circulation locale sera admise pendant les travaux; les garages seront temporairement inaccessibles. Une interdiction de stationnement sera en vigueur en journée, entre 7h et 16h.

### RUE VANDERBORGH

#### Mise à sens unique

Les travaux d'aménagement de la rue Vanderborgh continuent, entre la rue Prince Baudouin et l'avenue de Laeken. Outre la rénovation des trottoirs et des bordures, des places de parking en épi seront créées dans cette partie de la rue ainsi que des fosses à arbres. La fin des travaux était prévue pour la fin février mais, en raison des intempéries, le chantier se poursuivra jusqu'à la mi-mars. Après les travaux, une circulation à sens unique sera d'application, de l'avenue de Laeken vers la rue Prince Baudouin.

### RUE DES WALLONS

#### Travaux de l'IBDE

L'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) procède à des travaux de rénovation dans la rue des Wallons. Les conduites d'eau sont renouvelées des deux côtés de la rue. Ces travaux ont commencé à la fin du mois de février et leur durée est estimée à 9 semaines. Pendant toute la durée du chantier, seule la circulation

locale sera autorisée. Le stationnement sera interdit pendant les heures de travail.

### CARREFOUR DES RUES ESSEGHEM ET LÉOPOLD IER

#### Travaux d'aménagement

Dans le cadre de l'instauration d'une zone 30 dans différents quartiers de Jette, des travaux d'aménagement sont entrepris au carrefour formé par les rues Essegheem et Léopold Ier.

Tout comme cela a déjà été fait au carrefour avec la rue des Augustines, un trottoir traversant est en construction au croisement des rues Léopold Ier et Essegheem pour marquer l'entrée dans une zone 30.

En outre, deux coussins berlinois seront aménagés à hauteur du n°353 de la rue Léopold Ier pour limiter la vitesse à 50 km/h.

Pendant les travaux, d'une durée estimée à 5 semaines, la circulation des voitures et des bus est temporairement déviée. La fin des travaux est prévue pour la mi mars.

# L'équipe de Prévention

## Travail en phase avec la réalité de notre commune

Au début des années '90, Jette a été une des premières communes bruxelloises à conclure un contrat de sécurité avec le ministère de l'Intérieur. Ce contrat de sécurité résultait principalement d'une initiative du bourgmestre de l'époque Jean-Louis Thys. La gestion pratique de ce contrat était assurée par la police. Cet accord a mené à la création de la première équipe de prévention avec un criminologue et 2 animateurs socio-éducatifs. Les premières années de fonctionnement furent cependant rudes mais captivantes pour ce service de Prévention.

### Elargissement et restructuration

En 1996, Benoît Gosselin, alors jeune échevin des Sports et de la Petite Enfance, a reçu la responsabilité de l'équipe de Prévention dans ses attributions. La commune de Jette a décroché un contrat drogue et obtenu de nouveaux moyens. Cela a permis la désignation d'un nouveau criminologue et la multiplication par deux des effectifs de l'équipe. Cette nouvelle structure a engrangé de très bons résultats; avec une très bonne évaluation du ministère, qui lui a attribué une cote de 19,5/20, tandis que les chiffres de la criminalité baissaient. Par une logique qui lui est toute propre, le ministère de l'Intérieur a jugé que Jette pouvait se passer de contrat de prévention de type sécuritaire et a accordé ce dernier à la commune d'Uccle qui à ce moment était confrontée à une épidémie de car-jacking.

A l'initiative de l'échevin Benoît Gosselin, la commune de Jette a toutefois obtenu un contrat de prévention avec la Région de Bruxelles-Capitale. Cet accord socio-éducatif a permis une seconde restructuration en profondeur. De nouveaux moyens ont été libérés et les subsides reçus dans le cadre du Sommet européen ont été entièrement investis dans la prévention, à l'initiative du bourgmestre Hervé Doyen. Des gardiens de parc ont été engagés et, grâce à une collaboration avec le CPAS, deux éducateurs assurent désormais un contrôle sur les sites des immeubles sociaux



ainsi que sur la plaine Uyttenhove.

Un partenariat a également été conclu avec le Foyer jettois; cela a permis d'engager des stewards. Enfin, l'équipe des Jet' Contact a aussi été intégrée à l'équipe de Prévention. Concrètement, l'équipe de Prévention compte actuellement 20 collaborateurs temps-plein et 24 membres des Jet' Contact qui remplissent des contrats 1/3 temps. Le travail de l'équipe de Prévention est subsidié à près de 90%.

### Approche directe et humaine

Grâce à cette dernière restructuration, la structure de l'équipe de Prévention est complète. Le travail se fait en totale phase avec la réalité de la commune, avec une attention particulière pour le bien-être des habitants et des commerçants ainsi que pour la sécurité aux abords des écoles. Les membres de l'équipe de Prévention assurent médiation, prévention et surveillance. Vous pouvez ainsi les voir travailler près des écoles, dans les parcs, sur le marché dominical, lors d'événements culturels et sportifs,... où ils s'occupent des problèmes ou des comportements asociaux avec une approche directe et humaine.

Pour mener à bien ce travail, l'équipe de Prévention est divisée, sur le terrain, en plusieurs composantes. Les Jet' Contact, qui assurent la sécurité à proximité des écoles et lors du marché du dimanche, sont les plus nombreux (24). Les gardiens de parc (8) surveillent les parcs communaux. Les stewards (3) sont principalement présents sur les sites des bâtiments sociaux, pendant des événements sportifs et culturels et sont des personnes de contact pour les commerçants. Les éducateurs socio-éducatifs (5) organisent des activités sportives et structurantes pour les jeunes. Le service Jette-SAT (1) assure une prévention en matière de drogue et accompagne les personnes (anciennement) toxicodépendantes. Au parc de circulation (2), les enfants apprennent le code de la route en s'amusant. Le médiateur social (1) offre une assistance lors de problèmes avec l'administration, conflits de voisinage, décrochage scolaire,... Il entretient en outre des liens de collaboration étroits avec le service communal d'Aide aux victimes-Sanctions alternatives. L'équipe de Prévention est gérée par un staff administratif de 2 personnes.

### Rapide et efficace

L'équipe de Prévention élargira ses locaux cet été. Le n°77 de la rue Vandenschriek sera alors officiellement rebaptisée la maison de la Prévention.

Sa structure étendue permet à l'équipe de Prévention d'intervenir rapidement et efficacement en cas de problème. On peut potentiellement faire appel à une quarantaine de collaborateurs. Lorsqu'un importun a causé des problèmes près d'une école communale, 20 membres de la Prévention sont intervenus pour surveiller l'école. L'homme a été attrapé par les services de police dans les plus brefs délais et la sécurité des enfants était restaurée. Grâce un travail qui ne récolte que des réactions positives, il est impossible de concevoir maintenant la vie à Jette sans l'équipe de Prévention.

## Des fiches pour une vue d'ensemble de l'équipe de Prévention



L'administration communale a réalisé des fiches qui détaillent la structure de l'équipe de Prévention en un coup d'oeil. Ces fiches donnent un aperçu clair des différents services de l'équipe de Prévention ainsi que leurs numéros de téléphone. Si vous souhaitez obtenir (gratuitement) ces fiches, vous pouvez...

- appeler l'équipe de Prévention - 02.423.11.50
- envoyer un mail à [prevention.jette@skynet.be](mailto:prevention.jette@skynet.be)
- vous rendre au bureau de l'équipe de Prévention - rue Vandenschriek 77 - 1090 Jette

# L'équipe de Prévention

## Diverses composantes pour une approche efficace



### Jet' Contact

Les membres des Jet' Contact assurent un service de proximité à l'intérieur de la commune. Ils assistent la population et ont, de ce fait, une influence directe sur le sentiment de sécurité ressenti par les citoyens. Grâce à des années d'efforts, une véritable relation de confiance s'est établie entre les Jet' Contact et la population.

Les 24 collaborateurs des Jet' Contact surveillent les abords d'écoles primaires et sécurisent la traversée des piétons en début de journée et à la fin des classes. Jusqu'au mois de juin 2005, ils se limitaient aux abords des écoles fondamentales communales mais depuis septembre 2005, ils sont présents à proximité de toutes les écoles fondamentales de Jette. Ils assurent également une présence préventive dans certains quartiers jettois et lors du marché dominical, communiquent les problèmes aux services communaux concernés, entretiennent des contacts avec la population sur le terrain,... Dans un souci d'efficacité et de cohérence, la commune a décidé de rattacher les Jet' Contact, anciennement dépendants de l'Agence Locale pour l'Emploi à l'équipe communale de Prévention.

### Gardiens de parc:

Les gardiens de parc assurent la surveillance dans les parcs communaux Garcet, Huybrechts, Liebrecht et de la Jeunesse. Ces parcs sont aussi bien fréquentés par des personnes âgées soucieuses de nouer des contacts ou de prendre un bol d'air que par des jeunes à la recherche d'un endroit vert où ils peuvent manger à midi, par des amateurs d'activités sportives, par des gens qui promènent leur chien,... Les gardiens de parc veillent à ce que les visites de ces différents usagers se passent de manière harmonieuse. Ils veillent à faire respecter le règlement général de police et les consignes de propreté dans les parcs communaux. Les parcs communaux sont fermés pendant la nuit pour éviter la dégradation des lieux. Un gardien de parc pensionné assiste l'équipe dans l'ouverture des grilles le matin et leur fermeture le soir.

### Stewards

Les stewards sont récemment venus compléter l'équipe de Prévention. Grâce à un partenariat avec le Foyer jettois, ils travaillent essentiellement sur les sites des immeubles sociaux et lors d'événements culturels ou sportifs. Ils y assurent une présence préventive. Cela signifie concrètement qu'ils relaient les questions et les inquiétudes des habitants auprès de l'administration, qu'ils participent à la bonne entente entre les Jettois, qu'ils servent de personnes de contact pour les commerçants, que leur pré-



sence dissuade des actes de vandalisme,... A l'instar des gardiens de parc, les stewards assurent la visibilité de l'équipe de Prévention dans les rues de notre commune. N'hésitez donc pas à vous adresser à eux si vous rencontrez des problèmes.



### Avec le soutien financier...

#### de la Région de Bruxelles-Capitale

La Région de Bruxelles-Capitale subsidie les projets communaux de prévention dans le cadre de l'aide aux pouvoirs locaux, en d'autres termes l'aide aux communes. Les communes soumettent des projets aux instances régionales qui les examinent et le cas échéant les subsidient.

Le projet doit s'inscrire dans un des six thèmes prioritaires décidés par la Région de Bruxelles-Capitale: la médiation sociale, les problèmes relatifs à l'enseignement et au décrochage scolaire, le travail avec des jeunes, la surveillance des parcs et de l'espace public, la sécurisation des logements sociaux et la dépendance aux substances.

La commune de Jette apporte, via l'équipe de Prévention, une réponse à quatre de ces différentes problématiques. C'est pourquoi l'équipe de Prévention a reçu, dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité, un subside de 279.654 EUR de la Région pour l'année 2005. Cette somme couvre près de 90% des frais de personnel et de fonctionnement.

#### du Service public fédéral Intérieur

Le Jette-SAT peut compter sur un subside du ministère de l'Intérieur. Ce subside s'élevait l'année passée à 39.787 EUR. D'autres postes ont également reçu des fonds du SPF Intérieur, dans le cadre cette fois du Sommet Européen. Ces fonds ont permis l'engagement de trois nouveaux gardiens de parc, une collaboratrice administrative et financière, un steward, un responsable espace public et un animateur sportif.

### EQUIPE DE PRÉVENTION - COMMUNE DE JETTE



Rue Vandenschriek 77 - 1090 Jette  
Tél: 02.423.11.50  
E-mail: prevention.jette@skynet.be

## Animateurs socio-éducatifs

Chaque jour, les animateurs effectuent des sorties à la rencontre des jeunes de la commune, réalisant avant tout un travail de terrain. Ils mettent en place des activités occupationnelles et structurantes pour les jeunes de 10 ans au moins. Ils orientent les jeunes vers des animations sportives ou culturelles dans les parcs et sur la plaine Uyttenhove. Ces animateurs socio-éducatifs épaulent les jeunes dans le cadre d'une insertion scolaire ou socio-professionnelle. Les animateurs, toujours au courant du vécu des jeunes, peuvent prendre la mesure des problèmes qu'ils rencontrent. Les animateurs interviennent aussi lorsque les jeunes occasionnent des problèmes.

## Jette-SAT

Le service Jette-SAT accompagne les personnes toxicodépendantes. Son but est de prévenir les situations d'exclusion causées par une dépendance aux drogues. Ce service s'adresse aux Jettois consommateurs de drogues tout comme à leur famille. Les détenus et ex-détenus jettois peuvent aussi bénéficier de l'aide du Jette-SAT. L'équipe de Prévention offre à ces personnes un soutien et un accompagnement personnalisé. Ainsi, le Jette-SAT présente les possibilités de traitement et de sevrage, la législation en matière de stupéfiants. Concrètement, ce service se charge de fournir aux personnes toxicodépendantes et à leurs proches une aide informative et sociale. Il va de soi que le secret professionnel est de rigueur. La confidentialité et la gratuité des entretiens sont garanties. Bien que nous ne puissions pas parler à Jette de véritable problématique de drogues, il est important d'assister ces personnes et de les aider à améliorer leur situation.

## Parc de circulation

Le parc de circulation est une réplique de la voie publique adaptée à la taille des enfants. Dans le cadre vert du domaine du Poelbosch, les enfants y apprennent de manière agréable les règles en matière de circulation. Juchés sur un vélo ou un go-cart, les enfants de 7 à 12 ans découvrent la symbolique des panneaux de signalisation, se

familiarisent avec la fonctionnalité des aménagements de terrain, apprennent la hiérarchie des injonctions et se forment à la cohabitation de tous les modes de déplacement. Le tout en présence d'une coordinatrice et d'un policier à la retraite.

Les élèves des écoles jettoises ont gratuitement accès au parc de circula-



tion. Pendant les vacances de Pâques et d'été, les enfants de la plaine de vacances Kids' Holidays y viennent en petits groupes s'initier au code de la route. Le parc de circulation n'est accessible qu'aux groupes (écoles et autres).

## Médiateur social

Au sein de l'équipe de Prévention, un criminologue travaille comme médiateur social. Il propose des solutions lors de relations problématiques entre des personnes mais aide aussi quiconque rencontre des difficultés dans ses relations avec les institutions. Il intervient notamment dans les familles, lors de problème de décrochage scolaire, de délinquance primaire ou de relations parents-enfants difficiles. Le médiateur social se déplace pour tenter de résoudre d'éventuels conflits de voisinage (nuisances sonores, querelles entre voisins,...) En apportant une réponse préventive à un problème, il participe au maintien de la solidarité sociale. C'est également par son biais que les plaintes des particuliers à l'encontre de l'administration peuvent être relayées. Le travail du médiateur social s'opère en dehors de toute plainte déposée auprès des services de police. Sur le terrain, le médiateur social est une personne de confiance pour les jeunes et leur famille qui ressent les éventuels problèmes dans certains quartiers et y apporte des solutions. De ce fait, le médiateur social contribue à une société plus agréable.

Tous les services de l'équipe de Prévention sont gratuits pour les Jettois, à l'exception, dans certains cas, de l'accès au parc de circulation.

# Une journée avec l'équipe de Prévention

*Une journée virtuelle pour prendre la mesure de l'apport positif de l'équipe de Prévention sur la vie quotidienne dans notre commune.*

Après le petit déjeuner, j'emène les enfants à l'école fondamentale. Tout comme à la fin de la journée, les membres des Jet' Contact assurent une sécurité de circulation optimale aux abords de l'école. L'intense trafic est contrôlé par les collaborateurs de la Prévention revêtus de leur veste fluorescente. Ils indiquent la présence des nombreux enfants vulnérables.

Ma petite fille se rend aujourd'hui au parc de circulation avec sa classe. Sur un go-cart, elle apprend les règles du code de la route dans une réplique réaliste des situations de circulation. Une excursion dont elle se réjouit déjà depuis une semaine. Mon fils participera cet après-midi à un tournoi de football organisé par les animateurs socio-éducatifs dans le parc Roi Baudouin. Après une période de difficultés scolaires où il a séché plusieurs fois les cours, une conversation avec un animateur

de l'équipe de Prévention l'a remis sur le droit chemin. Les après-midis sportifs mis sur pied par les animateurs socio-éducatifs lui permettent d'évacuer son trop plein d'énergie et d'apprendre à s'intégrer dans une organisation structurée.

Avant de me rendre à mon travail, je fais un saut à l'épicerie pour acheter quelques boissons. L'épicier est ravi. Après avoir discuté avec les stewards de l'équipe de Prévention, ceux-ci ont fait en sorte que les jeunes un petit peu trop bruyants ne se rassemblent plus en soirée près de son commerce et ne font plus fuir les clients.

A midi, je mange mon sandwich avec une amie dans le parc. Cet espace vert est propre et calme malgré les nombreux visiteurs. Deux gardiens de parc surveillent le lieu et s'assurent que tout le monde peut profiter d'une bonne ambiance dans un

environnement vert. S'il remarquent un propriétaire de chien qui laisse son animal se promener librement, ils lui rappellent qu'il doit le tenir en laisse. Leur gentillesse fait que le propriétaire obtempère sans broncher.

Mon amie ne tarit pas d'éloges à propos du Jette-SAT qu'elle a contacté après avoir découvert que son fils fumait des joints. Le responsable a compris son désarroi et l'a aidée à résoudre ce problème.

Après le boulot, je me réjouis d'une soirée tranquille en famille. Nos soirées étaient auparavant dérangées par du tapage nocturne mais grâce à l'intervention du médiateur social nous vivons en pleine harmonie avec nos voisins. Ce qui n'est pas toujours évident dans un environnement urbain dense en population.

# Le service Propreté lutte contre les graffitis

Il existe, au sein du service Propreté de l'administration communale, une petite équipe qui lutte contre les graffitis. Vous avez déjà, certainement, été confronté(e) à ce problème: portes de garages, murs ou habitations recouverts de graffitis. Etant donné que les graffitis sauvages et les tags donnent aux rues une image négligée et qu'ils entretiennent le sentiment d'insécurité, la commune offre aux Jettois un service gratuit pour retirer ces dessins indésirables.

Depuis le 1er avril 2005, 114 cas ont été observés dont un grand nombre ont été signalés par les propriétaires eux-mêmes. L'équipe Graffiti a déjà nettoyé 70 endroits

couverts de graffitis; 14 graffitis ont été retirés par les propriétaires. Au total, une surface de près de 350 m<sup>2</sup> a été débarrassée de graffitis. Il y a encore pour l'instant 20 dossiers prêts à être traités dès que les conditions climatiques s'amélioreront. Il est en effet impossible de retirer des graffitis si la température est inférieure à 8° C ou s'il pleut.

## Risque de taxe communale

Les propriétaires confrontés à des graffitis peuvent faire appel à l'équipe communale Graffiti. Le service est équipé du matériel adéquat pour travailler de manière professionnelle sans laisser de trace. Les

graffitis ne pourront pas être retirés d'une surface peinte, non résistante à un nettoyage à haute pression ou à des produits mordants.

Les propriétaires qui veulent disposer de ce service sont invités à signer un accord avec la commune. Les propriétaires d'un bien recouvert de graffitis qui ne font pas appel à ce service gratuit pour les retirer s'exposent à une taxe communale de 51 EUR.

**Pour faire appel à l'équipe Graffiti, prenez contact avec le responsable du service Propreté: Dirk De Boeck - 0475.573.276.**



## Succès pour le tri en région bruxelloise

Le secrétaire d'état à la Propreté publique Emir Kir a récemment présenté le bilan très positif du tri des déchets dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il ressort des chiffres que les Bruxellois trient de mieux en mieux leurs déchets.

La collecte sélective des déchets dans la Région de Bruxelles-Capitale a été lancée à l'essai en 1992. Depuis 1996, tous les Bruxellois doivent trier les papiers et cartons, les emballages, les bouteilles en verre, les déchets chimiques et ménagers. Ils disposent pour ce faire de trois sacs et de différents dispositifs. Le sac jaune est destiné aux papiers et cartons, le sac bleu recueille les emballages recyclables tels que les bouteilles en plastique, les canettes ou les boîtes de conserve. Et le sac blanc sert aux déchets non triés.

Pour vos déchets verts ou chimiques, le verre, les gros électro-ménagers, vous pouvez vous rendre en différents endroits (voir le cadre Déchets ci-dessous).

Les chiffres du tri sélectif des déchets sont très positifs. Ces quatre dernières années, la collecte de déchets triés a augmenté de 25 %. De 81.500 tonnes récoltées en 2002, ces derniers sont passés à 102.000 tonnes en 2005. Les déchets non triés destinés à l'incinération ont diminué de 8 % avec 360.000 tonnes récoltées en 2005. Ces chiffres montrent que les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale se sentent concernés par la problématique des déchets et qu'ils veulent contribuer à un meilleur environnement.

Les bons résultats ne doivent toutefois pas nous amener à nous reposer sur nos lauriers. Une campagne spéciale d'information sur les sacs bleus va être lancée. Le tri des déchets PMD (plastique, métal, canettes) donne les moins bons résultats. On espère que cette campagne portera ses fruits, tout comme ce fut le cas pour les bulles à verre séparées pour le verre blanc. Grâce à cette mesure, 3 % supplémentaires de verre trié ont été récoltés sur une période de quelques mois seulement.

Il est important que les citoyens prennent conscience de l'importance du tri et qu'ils participent tous à la préservation de l'environnement. En définitive, c'est de nous que dépend la propreté et la qualité du cadre de vie dans lequel nous vivons.

## Que faire de vos déchets ?



### Objets encombrants

**ENLÈVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETÉ.** Bruxelles-Propreté vient enlever vos objets encombrants à domicile. Il vous suffit de téléphoner au numéro gratuit 0800/981.81 pour fixer un rendez-vous. Un enlèvement de 2 m<sup>3</sup> d'objets encombrants gratuitement tous les six mois. 19 € par mètre-cube supplémentaire.

#### LE DIMANCHE.

Durant les mois d'hiver, une collecte dominicale des objets encombrants est également prévue suivant les mêmes modalités que la collecte régulière (sur rendez-vous au 0800/981.81). Dès le mois d'avril, cette collecte dominicale sera remplacée par la collecte des déchets verts.

#### DÉCHETTERIE RÉGIONALE.

Vous pouvez vous rendre à une des deux déchetteries régionales (rue du Rupel à 1000 Bruxelles et avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest) avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles...). Service gratuit pour les

particuliers. Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

### Déchets verts et chimiques

#### SERVICE DES PLANTATIONS.

Les branches (d'un diamètre de 7 cm maximum), les déchets verts et les petits déchets chimiques peuvent être déposés au service des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120) les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel.

- Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an 5 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>.
- Tarif entreprises de jardinage jettoises: 12,50 €/m<sup>3</sup>.

- Tarif particuliers non-jettois: 12,50 €/m<sup>3</sup>.
- Tarif entreprises non-jettoises: 25 €/m<sup>3</sup>.

#### COINS VERTS MOBILES.

Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement s'ils ne sont pas traités de manière spécifique. Apportez-les au service communal des Plantations ou aux Coins Verts mobiles (véhicules de Bruxelles-Propreté).

**Attention! Il n'est désormais plus possible de déposer vos médicaments aux Coins Verts. Il vous faut maintenant les retourner à votre pharmacien.**

**Calendrier des Coins Verts mobiles à Jette pour les mois de février et mars 2006:**

**place Cardinal Mercier (police): les 13 mars et 10 avril - de 17h15 à 18h15**

**avenue Charles Woeste (ND de Lourdes): les 27 mars et 24 avril - de 18h30 à 19h30**

Si chacun apporte sa contribution à la collecte sélective des déchets, notre environnement se portera mieux.

## Opération "Nature"

# Retroussiez-vous les manches dans le quartier du Heymbosch

Les bonnes habitudes ne se perdent pas. Le samedi 11 mars 2006, une grande action de nettoyage du quartier du Heymbosch aura lieu. Les volontaires se retrousseront les manches et referont une beauté à cette zone verte, à l'initiative du comité du Heymbosch et de l'échevin de l'Environnement, Bernard Lacroix. Pendant cette opération, réalisée en collaboration avec l'asbl "Promotion Jette", les chemins de promenade dans et autour du Heymbosch seront remis en état. Comme chaque année, l'administration communa-

le a prévu suffisamment de copeaux de bois à répandre sur les sentiers de l'endroit. De plus, divers petits boulots figurent cette fois au programme: enlever les mauvaises herbes, trier les déchets... Les travailleurs valeureux pourront faire usage du matériel mis à leur disposition par la commune.

Le comité des commerçants de la galerie Mercure, avec le soutien du collège des bourgmestre et échevins, offrira un petit "en-cas" pour encourager et remercier les volontaires.



**Rendez-vous**  
le samedi 11 mars 2006  
entre 9 et 10h à la galerie Mercure.  
Venez nombreux!  
**Renseignements:**  
M. Verrassel au 02.479.55.47  
ou M. De Neef au 02.478.28.28.

## De nouveaux canisites dans la rue Wouters et le parc Garcet



Afin de s'attaquer à la problématique des déjections canines, la commune de Jette dispose d'un réseau étendu de toilettes pour chiens. La plupart des quartiers ont leur canisite. Le service des Plantations s'emploie à installer des canisites supplémentaires de sorte que chaque propriétaire de chien ait la possibilité d'en trouver à une distance raisonnable de son domicile. Ainsi, un canisite a récemment été aménagé dans la rue Wouters tandis que les deux canisites du parc Garcet ont été déplacés à l'extérieur du parc.

Dans la rue Wouters, le service communal des Plantations a aménagé le nouveau canisite près du Pavillon Wouters. Il remplace les deux terrains de pétanque qui n'étaient plus utilisés. De plus, toutes les plantations autour du pavillon seront renouvelées. Avec le canisite déjà existant au coin de la rue Ballings/Schuermans et celui de l'avenue Liebrecht, le canisite de la rue Wouters constitue le troisième endroit du quartier où les détenteurs de chien peuvent emmener leur compa-

gnon à quatre pattes.

Les deux canisites du parc Garcet ont été déplacés à l'extérieur du parc afin que les chiens puissent aussi s'y soulager en dehors des heures d'ouverture du parc. L'un se trouve à l'angle des rues Van Huynegem et Léon Theodor, l'autre est localisé à l'entrée du parc rue Léon Theodor, face à la rue Jules Lahaye.

### **Risque de taxe sur la propreté ou d'amende**

Les propriétaires de chiens de ce quartier n'ont donc plus aucune excuse pour laisser leur animal souiller les trottoirs, les espaces verts et les bermes centrales. Sachez que contrevenir à ces règles élémentaires de propreté publique peut mener au paiement d'une taxe communale sur la propreté de 51 EUR voire, pour les personnes de mauvaise volonté, d'une amende administrative de 180 EUR. Travaillons donc ensemble à un environnement propre et utilisons les canisites.

## Samedi 15 avril 2006

### de 10h30 à 12h30

# Chasse aux oeufs géante

**Nouvel endroit !  
Parc Garcet**

(entrée le long de la place Cardinal Mercier)

Les enfants de moins de 130 cm, accompagnés par leurs parents, pourront partir à la chasse aux oeufs de Pâques. Des balles de tennis seront dissimulées dans le parc et les enfants pourront les échanger contre des paquets de 10 oeufs en chocolat. Cette chasse aux oeufs de Pâques est le fruit d'une collaboration entre le collège des bourgmestre et échevins, l'échevin des Animations Bernard Lacroix et l'asbl "Promotion de Jette" présidée par Tony Meulemans.

## ACCUEIL EXTRA-SCOLAIRE Eveil à la musique et au conte



C'était une première à Jette. Tout au long de la semaine de congé de Carnaval, les élèves de l'école Van Asbroeck inscrits à la garderie ont pu profiter d'une activité toute particulière. Un animateur de l'asbl "Musique Mosaïque" a, pendant une semaine, éveillé les enfants à la musique et aux contes.

Pour les plus petits, âgés de 3 ans et demi, il s'agissait surtout de se familiariser avec les drôles d'instruments de musique qu'ils ont pu découvrir dans la salle de gym. Ces instruments inédits sont le fruit de la mise en commun des compétences de divers corps de

métiers, allant de menuisiers à pédagogues en passant par des psychologues et des musiciens professionnels. Les élèves plus âgés ont appris à laisser libre cours à leur imagination en inventant un conte au fil des séances quotidiennes. Ils ont, en outre, pu enregistrer le résultat d'une semaine d'activité sur un CD souvenir.

Petits et grands se sont rapidement prêtés au jeu, suivant les instructions de l'animateur avec une facilité surprenante. De l'avis d'une accueillante, surprise de la réaction des enfants, cette première était une réussite.

Cet atelier s'inscrivait dans le cadre des efforts d'amélioration de l'accueil extra-scolaire, entrepris sous l'égide de Didier Paternotte, échevin de l'Enseignement francophone, et Benoît Gosselin, échevin de la Jeunesse francophone. En laissant leur créativité artistique s'exprimer librement avec des instruments de musique hors du commun, les élèves ont pu apprécier la garderie, différemment.

## Les élèves de Dieleghem s'invitent au home Green Residence

Le 23 février dernier était placé sous le signe des relations intergénérationnelles à la Green Residence, un home pour personnes âgées situé dans l'avenue de l'Arbre Ballon. Les élèves de 2ème primaire de l'école Dieleghem, à l'occasion de la fête de Carnaval, étaient venus rendre visite aux pensionnaires du home. Déguisés et maquillés, les enfants ont chanté et offert des cadeaux faits de leurs mains aux personnes âgées ravies de voir débouler cette déferlante de spontanéité.

### Pari gagnant

L'initiative de cette rencontre émanait de trois animatrices de la Green Residence. L'expérience antérieure de l'une d'entre elles dans l'intergénérationnel les a poussées à reproduire l'aventure en invitant les élèves d'une école communale à rendre visite aux pensionnaires du home. Les bienfaits de telles mises en présence sont nombreux, aussi bien pour les personnes âgées qui apprécient la vitalité et le naturel des enfants que pour les enfants qui n'éprouvent aucune difficulté à s'ouvrir à des "papys" et des "mamys".



D'autant plus que les jeunes savent se tenir: débordants d'énergie, certes, mais également pleins d'attentions pour leurs aînés.

## Kids' Holidays Jette

### Jouer dans un environnement vert

Le service Jeunesse & Sports de la commune de Jette organise une plaine de vacances à Pâques, du 3 au 14 avril. Cette plaine de vacances est accessible aux enfants âgés de 2,5 à 12 ans. Dans le cadre vert du domaine du Poelbosch, l'animation de cette plaine de vacances est assurée par des jeunes gens motivés et responsables, des animateurs(trices) breveté(e)s ou expérimenté(e)s, secondé(e)s par des chefs de plaine. Un dîner chaud complet est servi à midi et un goûter tartines est prévu à 16 heures pour tous les enfants. A leur arrivée le matin, les enfants de 2,5 à 6 ans reçoivent du lait.

La participation à la plaine de vacances Kids' Holidays coûte 5,82 EUR par jour pour un enfant jettois et 10,24 EUR par

jour un enfant non-jettois. Un tarif réduit peut être accordé, sous certaines conditions, aux enfants domiciliés dans la commune.

**Les inscriptions pour les vacances de Pâques seront clôturées le 10 mars 2006. Renseignez-vous auprès du service communal Jeunesse & Sports - chaussée de Wemmel 100, 1er étage, bureau 139 - tél.: 02.423.12.47.**



### Plaine de vacances 2006 Deviens animateur(-trice) à Kids' Holidays Jette !

Dans le cadre de la plaine de vacances organisée pour les enfants de 2,5 à 12 ans au domaine du Poelbosch, la commune cherche des animateurs(-trices) pour encadrer les enfants durant les vacances de Pâques et d'été. Une rémunération intéressante leur est proposée, de même qu'un repas chaud tous les jours. Les animateurs(-trices) accueilleront les enfants sur un site verdoyant, à deux pas du parc Roi Baudouin.

Si vous avez plus de 17 ans et si vous êtes porteur d'un brevet de moniteur ou une expérience dans ce domaine, n'hésitez pas à poser votre candidature. Nous vous offrons l'occasion idéale d'effectuer un job de vacances intéressant et bien rémunéré. Les animateurs non diplômés gagnent de 47,75 à 55,71 EUR par jour, les animateurs diplômés de 71,63 à 79,59 EUR par jour, les enseignants/animateurs de 85,95 à 93,91 EUR.

**Si cette proposition vous intéresse ou si vous souhaitez d'autres renseignements, prenez contact avec le service communal de la Jeunesse et des Sports: tél. 02.423.12.93.**

## Du 3 au 14 avril vacances de Pâques

Les congés de Carnaval sont à peine derrière nous que les vacances de Pâques et leur cortège de stages arrivent au grand galop. Que votre enfant soit sportif ou artistique, âgé de 4 ans ou déjà adolescent, l'éventail d'activités proposées est suffisamment large pour faire son bonheur.

### • LA FERME POUR ENFANTS

Le programme est divisé en 2: la première semaine (du 3 au 7) est réservée aux enfants de 4 à 6 ans. Les 7/10 sont accueillis pendant la seconde semaine (du 10 au 14). Pendant ce stage, les enfants se familiarisent avec la vie à la ferme, les soins aux animaux, la fabrication de produits artisanaux. Prix: 55 EUR par stage. Un supplément est à prévoir pour la garderie du matin et du soir.

**Renseignements:** La Ferme pour enfants - tél.: 02.479.80.53

### • LE CENTRE CULTUREL DE JETTE

Des stages pour les enfants de 4 à 12 ans. Du 3 au 7 avril: "Le jardin de Monet".

La vie et l'oeuvre du peintre impressionniste expliquées de manière ludique.

Du 10 au 14 avril: "Bijoux et pâte à choux"

Avec des matériaux naturels (brindilles, raphia, fleurs ou fruits séchés...), les enfants confectionnent des bijoux.

Prix des stages: dégressifs pour une famille qui inscrit plusieurs enfants. 95 EUR pour le 1er; 90 EUR pour le 2ème; 85 EUR pour le 3ème.

**Renseignements:** Centre culturel de Jette - boulevard de Smet de Naeyer 145 - tél.: 02.426.64.39 (demander Chantal Farin).

### • LE CENTRE DE FORMATION SPORTIVE

Plein d'activités sportives (escrime, foot, basket, multisports,...) pour les enfants de 4 à 16 ans répartis en groupes suivant leur âge et leur niveau.

Prix: entre 60 et 115 EUR suivant le stage choisi.

**Renseignements:** Centre de formation sportive - tél.: 02.420.53.02.

### • SOYEZ STAGES

Activités sportives et culturelles (multisports, néerlandais, théâtre, mini-tennis,...) pour les enfants de 6 à 14 ans.

Prix: tarif préférentiel pour les enfants jettois. De 65 à 75 EUR.

**Renseignements:** tél.: 0474.95.07.33 - email: soyezstages@hotmail.com

### • LES ATELIERS DE CAROLINE

Bricolage, théâtre et initiation aux techniques du cirque pour les 4/7 ans.

Prix: 80 EUR.

**Renseignements:** tél.: 0476.73.64.83

### • LES ATELIERS DE BETTY MOERENHOUDT

Initiation aux techniques de poterie et céramique pour les enfants de 9 ans au moins.

Prix: 75 EUR

**Renseignements:** tél.: 02.427.17.23

### • AQUA & SPORT

Activités sportives pour les enfants de 2,5 à 8 ans.

**Renseignements:** tél.: 02.476.93.39.

## Belle action de solidarité dans le quartier Procureur

Les habitants de la rue Léopold Procureur n'ont pas attendu longtemps pour mettre en oeuvre leurs bonnes résolutions de 2006. Le samedi 14 janvier, ils ont organisé une grande action de solidarité pour une jeune malade du quartier.

La petite fille d'habitants de la rue souffre de graves problèmes de santé. Un lourd traitement médical met psychologiquement et financièrement la famille à l'épreuve. Les voisins du couple ont été frappés de compassion pour cette famille et ont organisé une grande action de solidarité; le deuxième samedi de l'année, ils ont invité tout le monde à une soirée spaghetti au Gemeenschapscentrum dans le Centre Essegem. Pas moins de 280 habitants du quartier, connaissances et amis ont répondu présents et ont dégusté leurs délicieuses pâtes en faveur de la famille. Plusieurs personnes ont, par ailleurs, déposé une contribution sur un compte de solidarité. Cette magnifique initiative démontre que la solidarité peut encore jouer un rôle important dans notre société. Les organisateurs remercient encore tous les participants pour leur soutien, ainsi que les différents commerces qui ont apporté leur contribution.

## Recherche de bénévoles pour l'hôpital Brugmann

Vous avez du temps à donner et vous voulez vous rendre utile, faire des rencontres, vivre une expérience enrichissante... Alors l'asbl Volontariat d'Entraide & Amitié, en collaboration avec l'hôpital Brugmann, vous tend les bras. Cette asbl vous propose de vous investir une matinée ou une après-midi par semaine et de découvrir l'importance du rôle de volontai-

re dans l'accueil des patients et de l'intégration du bénévole au sein des équipes soignantes.

Pour de plus amples renseignements: Volontariat d'Entraide & Amitié asbl - rue de la Charité 43 à 1210 Bruxelles - tél: 02.223.21.41 (Olivier Gérard ou Céline Doumier).

## 52ème Opération Arc-en-Ciel de la nourriture pour les enfants défavorisés

La 52ème édition de l'Opération Arc-en-Ciel se déroulera les 11 et 12 mars. Depuis 1954, l'asbl Arc-en-Ciel s'est donné pour mission de favoriser l'épanouissement des enfants défavorisés en facilitant l'accès aux activités de loisirs actifs et éducatifs. Pour y parvenir, l'asbl organise chaque année une grande récolte de vivres non périssables qui sont redistribués à des associations pour enfants (maisons d'hébergement, maisons de quartier, écoles de devoirs, maisons de jeunes...).

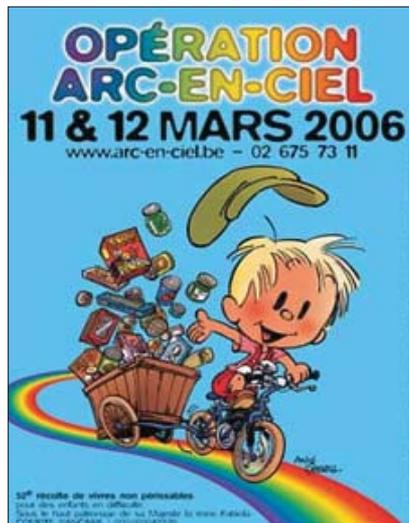
Cette année encore, des milliers de jeunes bénévoles se mobilisent pour participer à la récolte de vivres via le porte à porte, dans les écoles, à la sortie de grands magasins, etc.

### Où va la nourriture?

La nourriture que les associations reçoivent leur permet d'organiser des journées de loisir et de vacances actives pour les jeunes dont elles s'occupent. Ces associations reçoivent certes des subsides, mais les dons de vivres non périssables leur permettent d'affecter aux activités l'argent qui serait normalement dévolu à l'achat de produits alimentaires.

Et pourtant, les loisirs, les vacances, le jeu ne sont pas un luxe, mais un droit, comme le mentionne l'article 31-1 de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant "Les Etats parties reconnaissent à l'enfant le droit au repos et aux loisirs, de se livrer au jeu et à des activités récréatives propres à son âge, et de participer librement à la vie culturelle et artistique".

Au-delà des tonnes de nourriture



récoltées, l'Opération Arc-en-Ciel est surtout l'occasion de faire passer un message de solidarité et de fraternité au plus grand nombre et principalement à destination des enfants qui voient que les bénévoles sont souvent des jeunes faisant partie de mouvements de jeunesse, d'associations locales ou encore des jeunes qui organisent la récolte au sein de leur école.

### Opération Arc-en-Ciel

Récolte de vivres non périssables au profit d'associations pour enfants

les 11 et 12 mars

partout près de chez vous

Renseignements: asbl Arc-en-Ciel - tél.: 02.675.73.11 - site internet: www.arc-en-ciel.be

Porte sur le monde



Les frontières sont perméables et le monde n'est pas cloisonné. Les relations avec le reste du globe sont désormais nécessaires à la survie de nombreux pays. En dehors des accords entre Etats, ce sont les relations entre humains de différentes origines qui font notre quotidien et nous ouvrent l'esprit à d'autres réalités. Rencontre avec quelqu'un d'ici... qui a ses racines ailleurs.

## Le Cameroun



Bachot Muna connaît l'Afrique. Celle de l'Ouest tout au moins. Cet artiste d'origine camerounaise a roulé sa bosse dans son Cameroun natal, au Nigeria, au Bénin, au Burkina Faso, au Togo et en Côte d'Ivoire. Fort de son succès, Bachot collabore à différents projets de promotion d'artistes africains. Se servant de son art pour porter une réflexion qui dépasse largement les limites du divertissement.

C'est vers 19 ans que Bachot Muna entame sa carrière de musicien professionnel. L'inexpérience du jeune artiste est alors contrebalancée par une forte détermination et un constant désir d'apprendre. Ce désir l'a d'ailleurs servi puisque Muna est autodidacte. Les instruments de musique dont il joue, Bachot les a appris de lui-même. Guitariste dans son premier groupe, il s'est mis au clavier pour pallier les défaillances de l'organiste. Pour y parvenir, il s'était entraîné des mois durant sur une feuille de papier Kraft sur laquelle il avait dessiné un clavier. Sa carrière professionnelle prend un autre tournant à ce moment. Son culot et son talent l'ont amené à travailler dans plusieurs pays d'Afrique de l'Ouest et à enregistrer un premier album, un vinyle, dans les années '80. Des cabarets en Afrique aux salons des hôtels de luxe bruxellois, le musique de l'artiste est appréciée partout.

L'art, vecteur nécessaire

Depuis quelques années, Bachot Muna ne se produit presque plus qu'en Europe. Il regrette le manque de professionnalisme et de vision à long terme de certains promoteurs africains. Un problème que l'on pourrait étendre à d'autres catégories professionnelles et qui constitue, selon lui, un grand frein au développement de l'Afrique. Cela ne l'empêche toutefois pas de se consacrer à sa terre natale en promouvant d'autres artistes africains et en utilisant ses chansons pour sensibiliser aux problèmes du continent noir. Parce qu'il estime que le rôle du musicien ne se limite pas à divertir les foules. L'art est un vecteur nécessaire pour véhiculer un message; il apporte un réconfort, rassemble les gens, provoque la réflexion. C'est d'ailleurs pour ces raisons que Bachot a participé à l'organisation du festival "Un autre regard sur l'Afrique" qui s'est déroulé à Jette début mars. Il y a interprété des chansons tirées de son dernier album, "Ashiko Go".

## CONFÉRENCE-DÉBAT DE L'ASBL HUMANIA: "Réussir à l'école, réussir dans la vie!"

La vie de l'écolier est faite de challenges. L'apprentissage des diverses disciplines et de l'art de vivre avec autrui s'avère parfois laborieux. Certains réussissent alors que d'autres peinent à atteindre ce que l'on attend d'eux.

Pierre Weil, docteur en psychologie et fondateur de la première chaire de psychologie transpersonnelle à Brasilia, a élaboré un programme destiné à aider les enfants à passer sans problèmes les étapes du circuit scolaire. Son approche vise autant la réussite scolaire que l'intégration harmonieuse de l'enfant dans la société.

Le président de l'association Unipaz

fondée par Pierre Weil, Bernard Huon, viendra parler de sa pratique et de son expérience dans le domaine de l'éducation.

Conférence, débat et témoignages "Réussir à l'école, réussir dans la vie!"

le 30 mars à 20h

au Centre culturel de Jette (bd de Smet de Naeyer 145)

Infos: asbl Humania - tél.: 02.479.92.75 ou

Unipaz asbl - tél.: 083.61.22.70

# Envie de jouer au tennis? Abonnez-vous!

La saison de tennis 2006 va bientôt commencer à Jette. Demontrez vos talents de sportif sur les terrains de tennis du parc de la Jeunesse du 3 avril au 15 octobre. Les terrains en briques pilées seront ouverts du lundi au jeudi de 12h à 20h (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août), de 12h à 20h le vendredi et de 9h à 20h pendant les week-ends et jours fériés.

Les terrains synthétiques ou en béton poreux seront ouverts du lundi au dimanche de 9h à 20h (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août) et de 16h à 20h pendant les vacances scolaires (jusqu'à 21h du 1er mai au 31 août).

Si vous souhaitez jouer au tennis, il vous est possible de prendre un abonnement saisonnier. Vous pouvez aussi choisir une carte 10 fois 1 heure (pour laquelle vous devrez vous acquitter de droits d'inscription pour toute la saison). Pour un abonnement ou le paiement des droits d'inscription, vous pouvez vous adresser directement au service des Sports (chaussée de Wemmel 100) dès le 20 mars, entre 8h30 et 14h et le jeudi entre 13h et 16h.

Vous pouvez aussi payer les droits d'inscription de la carte 10 fois 1 heure sur place, au personnel du parc de la Jeunesse, dès le 3 avril 2006, entre 13h et 19h.



**Tennis: les tarifs**

	Jeunes Jettois (-18 jaar)	Jettois	Tarif de base
<b>Brique:</b>			
Abonnement	78,70 €	157,40 €	236 €
Carte 10 fois 1	27,30 €	54,60 €	81,90 €
1 heure	5 €	10 €	15 €
<b>Béton poreux:</b>			
Abonnement	65,50 €	131 €	196,50 €
Carte 10 fois 1	21,80 €	43,70 €	65,60 €
1 heure	4 €	8 €	12 €

Droits d'inscription pour toute la saison (nécessaire pour la carte 10 fois 1 heure): 11 EUR pour les jeunes Jettois, 16,50 € pour les Jettois et 22 € pour les non-Jettois.

Pour plus de renseignements: service communal des Sports - tél: 02.423.12.50.



## Expo Foot - du 11 au 26 mars

A la demeure abbatiale de Dielegem - Rue Tiebackx 14 - 1090 Jette  
L'histoire du foot Bruxellois, au travers d'une collection unique de photos, drapeaux, disques, vêtements, ... de 1900 à nos jours  
du mardi au vendredi: de 14h-17h, le weekend: de 14h-18h - Info: 02.479.00.52  
Une organisation du collège des Bourgmestre et Echevins,  
Benoît Gosselin, Echevin des Sports

## Mini-golf: amusement garanti



En famille ou entre amis, le mini-golf s'est toujours chouette.

A partir du 1er avril, vous pourrez à nouveau vous adonner aux joies du mini-golf dans le parc de la Jeunesse (avenue du Sacré-Coeur, à hauteur du pont de chemin de fer).

La saison de mini-golf s'étend du 1er avril au 15 octobre. Pendant les vacances scolaires, le mini-golf est ouvert tous les jours de 13h à 18h.

En-dehors des vacances, vous pouvez y aller les mercredis et les weekends, également de 13h à 18h.

**Jeunes Jettois de moins de 18 ans, seniors et écoles jettoises:**  
parcours: 2,20 € - carnet de 10 parcours: 15,80 €

**Jettois:**  
parcours: 3,10 € - carnet de 10 parcours: 22,40 €

**Tarif de base:**  
parcours: 4,00 € - carnet de 10 parcours: 29,60 €

## Des Roys et des Empereurs tous les jeudis à Bruxelles

Le Grand Serment royal et de Saint Georges des Arbalétriers de Bruxelles fête ses 625 ans d'existence cette année. Cette gilde ne se compose plus aujourd'hui de militaires voués à la défense de Bruxelles mais regroupe désormais des passionnés d'arbalètes. Certainement pas dans l'acception guerrière de cet objet meurtrier. Les membres du Grand Serment sont avant tout des amateurs d'histoire, de vieilles traditions, de compétition et de compagnonnage. Parmi les membres de cette gilde, on compte de nombreux Jettois.

### De la protection de Bruxelles à celle du folklore

Le Grand Serment royal et de Saint Georges des Arbalétriers de Bruxelles a vu le jour en 1381. C'est en tout cas à cette date que remonte le premier document écrit qui fait mention du Grand Serment des Arbalétriers de Bruxelles. Les arbalétriers étaient alors un ordre de militaires. Au service des rois et des ducs, ils ont notamment combattu à Gand, défendu Bruxelles, érigé l'église Notre-Dame des Victoires au Sablon. Leur histoire, jalonnée de faits d'armes, les fait progressivement passer de guerriers à ardents défenseurs du folklore bruxellois. Les membres du Grand Serment royal et de Saint Georges des Arbalétriers de Bruxelles défilent chaque année en costume à l'Ommegang et participent également à d'autres manifestations-clés.

Les membres du Grand Serment perpétuent les coutumes et traditions du tir à l'arbalète. Ainsi, chaque année, quatre épreuves majeures sont organisées pour mettre à l'épreuve l'adresse et la précision des compagnons et agrégés de la gilde. Il s'agit des Tirs du Roy à 6, 10, 20 mètres et



du tir à la grande perche (au cours duquel il faut parvenir à décrocher un petit plumbeau "papegaai" posé au sommet d'une perche de 37,5 mètres). Un membre qui remporte le titre de Roy (vainqueur d'une épreuve) pendant trois années consécutives devient Empereur.

Ces tirs sont tous impressionnants: les arbalètes sont des magnifiques et redoutables objets qui envoient les flèches à une vitesse supérieure à 200 km/h. Entre le moment où vous pressez la détente et le moment où vous entendez votre flèche se ficher dans la cible, vous n'avez eu que le temps de cligner des yeux (et encore).

### Une soirée conviviale avec des tireurs d'élite

Les membres du Grand Serment royal et de Saint Georges des Arbalétriers se réunissent et s'entraînent chaque jeudi dans un très beau local digne de leur his-

toire passée: les anciennes écuries royales de Léopold Ier. Le tout dans une ambiance bon enfant.

Si le maniement de l'arbalète (traditionnelle) vous intéresse, les compagnons et agrégés de la gilde vous donneront votre première leçon avec un grand sens de la pédagogie.

En outre, le Grand Serment peut mettre ses locaux à votre disposition si vous souhaitez organiser une réunion d'entreprise ou une activité dans un cadre différent. Les bénéfices récoltés pour ces activités sont remis à une association caritative.

**Renseignements: Grand Serment royal et de Saint-Georges des Arbalétriers de Bruxelles - impasse du Borgendael, place Royale 7 à 1000 Bruxelles - email: arbalétriers625@hotmail.com - rencontres: tous les jeudis dès 20h.**

## Groupe de parole pour parents de jeunes enfants

Une fois passée la toute petite enfance, l'éducation des jeunes enfants peut poser des problèmes aux parents.

Si vous vous posez des questions quant à l'attitude à adopter face à certains comportements ("mon enfant ne veut pas dormir dans son lit", "il frappe lorsqu'il n'est pas content", "il m'est impossible de faire les courses avec lui", "j'ai peur qu'il ne m'aime plus si je lui refuse quelque chose",...), il vous est possible de venir vous exprimer lors d'un groupe de parole.

D'autres parents et des professionnels vous y écouteront, que vous soyez ou non accompagné(e) de vos enfants.

### GRUPE DE PAROLE POUR PARENTS DE JEUNES ENFANTS

Chaque 2ème jeudi du mois de 9h30 à 11h (gratuit et sans rendez-vous)

Prochaines dates: 9 mars, 13 avril, 11 mai et 8 juin

A la consultation ONE (rue Steppé 12)

**Plus de renseignements - tél.: 02.427.66.71**

## Sciences en tête, esprits en fête!



Du 13 au 19 mars, l'Université libre de Bruxelles et l'ensemble des Hautes Ecoles scientifiques bruxelloises proposent au public tant familial que scolaire une palette riche et diversifiée d'activités pour découvrir un sujet fascinant: le cerveau.

Les étudiants vous invitent à l'Expo des Sciences, sur le Campus de la Plaine, pour explorer aussi bien le chemin du cœur à la raison, la perception de la musique, les couleurs ou les odeurs, les représentations

mentales de nos quartiers, l'intelligence artificielle ou encore la dépendance aux drogues.

Des ateliers et animations sont également organisés pour les groupes scolaires de l'enseignement primaire et secondaire, mais aussi pour des tandem parent-enfant.

Conférences, rencontres, débats, cafés des sciences, projections de films, viennent compléter ce programme qui privilégie la rencontre et le dialogue entre les scientifiques et le public.

### Printemps des sciences:

**Sciences en fête du 13 au 19 mars sur le Campus de la Plaine (ULB).**

Toutes les activités sont gratuites

**Informations: ULB Infosciences - tél.: 02.650.50.24 - site internet: www.printempsdessciences.be - email: infosciences@ulb.ac.be**

## Des poèmes percutants: les "Tambours pour la paix"

**Dans le cadre de la Journée mondiale Poésie-Enfance, l'échevin de l'Enseignement francophone Didier Paternotte et les élèves des écoles communales francophones de Jette vous invitent à vous associer aux Tambours pour la Paix le mardi 21 mars 2006 de 11h30 à 12h dans le parc Garcet (place Cardinal Mercier)**

Le même jour à la même heure, sur les places de villes et villages de nombreux pays, les enfants battront tambour en proclamant leur volonté de paix. Le tambour qui a toujours conduit les hommes à la

guerre devient ainsi le symbole des enfants qui conduisent le monde vers la joie et la paix.

Cette action unit l'expression poétique à la fraternité des enfants du monde. Les jeunes participants sont en effet invités à écrire un texte poétique sur le thème «Les Tambours pour la Paix». Ces poèmes seront déclamés le 21 mars prochain dans le parc Garcet par une délégation de chaque école, avec la participation des ateliers de percussion du Centre culturel de Jette.

# 25 et 26 mars: Parcours d'artistes

## 1 WEEK-END - PLUS DE 50 ARTISTES - PLUS DE 30 LIEUX

Les amateurs d'art jettois seront comblés les 25 et 26 mars. Ils pourront faire connaissance avec plus de 50 artistes lors du Parcours d'artistes. Pendant deux jours, les artistes jettois ouvriront les portes de leur atelier ou de leur chez-soi pour offrir leurs plus belles oeuvres au regard des visiteurs. Quelques artistes exposeront également chez des hôtes, au Centre Essegem, à la bibliothèque néerlandophone,...

Deux représentations auront par ailleurs lieu pendant ce week-end. Une sera donnée par les élèves de l'académie de musique M. Vande Moortel, la seconde par quatre musiciens du groupe de musique celte Orion.

Au cours d'une agréable balade dans la commune, on profitera des nombreuses oeuvres d'art qui sans ça se dissimuleraient derrière des façades. Des sculptures aux aquarelles, de la céramique aux peintures abstraites, bijoux, photos, graffitis et autres, il y en aura pour tous les goûts au Parcours d'artistes. Mettons déjà en lumière quelques artistes qui participeront à cette initiative unique, organisée par le service communal de la Communauté flamande et le Gemeenschapscentrum Essegem.

Infos: service communal de la Communauté flamande - 02.423.13.73

### Griet Beelen

rue Van Rollegem 18 - bte4



En 2001, Griet Beelen a achevé son "Master en Arts plastiques/ option Photographie" avec distinction. Son travail de fin d'études portait sur la recherche de "l'individualité de la femme dans la prostitution". Son engagement social transparait dans ses photos; elle réalise des portraits d'aveugles, de religieuses, de personnes âgées,... Le magazine "Obscur" a publié son oeuvre et, depuis 2005, elle travaille comme photographe freelance. Lors de ce parcours, Griet Beelen nous fera connaître les enfants d'une petite ville de Russie située à 90 km de Tchernobyl. C'est surtout leur personnalité qui frappe. Mais leur coiffure et leurs habits donnent une bonne vision de la situation économique précaire de leur pays.

### Betty Moerenhoudt & Hughes Renier

rue Henri Werrie 41



Betty Moerenhoudt fait de la poterie aussi décorative que fonctionnelle. Elle travaille le grès de différentes manières: plaques, colombins, moulages, tournages,... Elle réalise ses formes en combinant plusieurs techniques: empreinte et incrustation de matières dans la terre, formes tournées et déformées avant de les recomposer... Cuissons au gaz ainsi que des cuissons raku et des enfumages. Elle réalise des services à dîner, à café, à thé et des vases lumineux (en collaboration avec Isabelle Glandsdorff), plateaux, plaques murales et travaux sur commande. Vous pouvez découvrir son travail dans son atelier.

Hughes Renier a étudié la peinture, la sculpture, la photographie et le film d'animation. Il a finalement été un illustrateur actif dans de nombreux domaines tout en

travaillant à l'encre de chine et à l'aquarelle. Il crée un monde futuriste imaginaire dans lequel l'Harmonie dépend de l'équilibre entre la Nature et l'Humain. Renier renoue avec la tradition des grands livres illustrés dont fait partie le fabuleux conte "Les courants silencieux du rêve". La première partie est parue en 2002 et a remporté le premier prix du festival de BD de Spa. La seconde partie, "Les flutiaux du bord de Seine", est sorti en septembre 2005 et l'action s'y déroule à Paris. Pendant Parcours d'artistes, Hughes Renier signera ses albums dans l'atelier de la céramiste Betty Moerenhoudt.

### Micheline Cammaerts & Freddy Debeir

avenue du Laerbeek 31

Micheline Cammaerts tire son inspiration de ses nombreux voyages à l'étranger. Toujours à l'affût de nouvelles découvertes et de nouveaux défis, elle élabore des compositions en jouant avec les matières, les formes et les contrastes de couleurs. Elle travaille



avec différentes techniques: collages, peintures acrylique, à l'huile...

Freddy Debeir, ingénieur industriel de formation et sculpteur diplômé travaille surtout avec du matériel de récupération. Il donne une deuxième vie aux objets jetés, apporte la mobilité et le bruit dans la sculpture et travaille sur l'accumulation d'objets électroniques. Les titres "chevaux mécaniques", "doux triangle"... éveillent la curiosité.

### Atelier Curcuma

Xavier Carion, Dominiquedegand, Kaitie Eglème Morou, Isabelle Leynaert, Peter Permeke, Saraloup, Tinou & Marc Wavreil

rue Pannenhuis 29

L'Atelier CURCUMA abrite une palette d'artistes où l'ARTisanat et l'ARTistique se rejoignent tout naturellement par une diversi-



té de techniques. Il s'agit de l'huile, les pastels, l'aquarelle sur soie, le collage, la photographie, la céramique (tirelire africaines, petites sculptures etc...) ainsi que la reliure et l'illustration. Kaitie Eglème Morou, Isabelle Leynaert, Saraloup, Dominiquedegand, Marc Wavreil, Xavier Carion, Peter Permeke et Tinou n'ont qu'une envie, celle de vous convier à partager ces moments matière et couleurs.

### Javiera & Marta Joffre-Gutierrez

rue Fernand Pire 6

Les oeuvres de Javiera sont l'impression du jour. Ce sont des souvenirs de rencontres



avec des gens, d'endroits et de paysages. Elle trempe son pinceau dans les couleurs de Bruxelles, tout en y mélangeant des tons qui évoquent le Chili lointain.

En correspondance avec les oeuvres de sa soeur Javiera, Marta écrit des poèmes. Ou c'est l'inverse: "La nature et la nostalgie de la terra".

### Jacky Maridor

avenue Capart 13



Curieux et observateur, Jacky Maridor dessine et peint dans le style de Breughel et Rubens. Il fait des icônes, sculpte le marbre et le béton. Un paysage apparaît quelques fois de son imagination. Parfois, il peint la femme dans ce qu'elle a de plus mystérieux. Dans chacune de ses oeuvres, il fait, du bout des doigts, tendrement s'entrelacer des couleurs douces dans un monde de féerie fait d'espace et de clarté.

### Didier Palmers

place Cardinal Mercier 25

Né le 2 février 1949. Architecte d'intérieur. Autodidacte. Différents styles: abstrac-



tion lyrique, abstraction géométrique, silhouettes... Expositions précédentes: Riches Claires, Centre Armillaire, Abbaye de Dieleghem, différentes tavernes et restaurants... A également publié quelques recueils de poésie

### Bea Vanistendael & Luc Van Cauter

rue Van Bortonne 75



Couleurs, formes, matériaux et construction scénique sont des mots d'ordre pour l'architecte d'intérieur Bea Vanistendael. Ses personnages féminins stylisés poussent à l'introspection, à l'exploration des plus intimes profondeurs.

Les oeuvres de Luc Van Cauter trahissent son amour de la Provence. Avec des soleils qui scintillent au zénith, des ombres violettes, des fleurs gorgées de couleurs, l'immensité ondoiyante sous la chaleur, l'artiste imprime dans son travail un caractère résolument personnel. A travers ses montages précis, sa recherche d'un environnement original, ses vives couleurs d'aquarelle et ses coups de pinceau rapides, on retrouve dans ses oeuvres une intensité pénétrante.

### Concert avec les quatre musiciens d'Orion

Dimanche 26 mars à 18h30  
rue Corneille De Clercq 51

Le groupe Orion existe depuis 1987 et fait de la musique celtique qui témoigne d'une approche personnelle et d'un profond respect de la tradition musicale. Le tout oscille entre des mélodies douces et mélancoliques, des morceaux plus rythmés et des ballades chantées traditionnelles.

### Spectacle des élèves de l'académie de musique Vande Moortel

Samedi 25 mars à 17h  
rue Pannenhuis 46

Les élèves de l'académie de musique donneront une représentation dans le cadre exceptionnel du magasin Momentum. La musique sera assurée par Rozanne Descheemaeker (cor) et Rodrigue Delépine (trompette), Miriam De Wolf et Anouk De Smedt pour un duo de flûte traversière et le quartet Alexandre Delépine (trombone), Milena Vleminckx (saxophone), Louise Dirkx (guitare électrique) et Wouter Temmerman (piano).

## Premier "Café des âges" en Belgique

Depuis avril 2004, le projet Entour'âge de la commune de Jette travaille en vue d'améliorer l'intégration des personnes âgées au sein de leur quartier. Il s'agit d'un projet de promotion de la santé qui tend à trouver les réponses adéquates aux besoins des personnes âgées isolées. Entour'âge est né du constat unanime des acteurs de terrain que les seniors rencontrent des problèmes d'intégration à l'intérieur même de leur environnement quotidien. C'est pourquoi, le projet Entour'âge a mis sur pied un forum des aînés et des rencontres-débats. Au fil des rencontres, les seniors jettois ont pu exprimer leurs préoccupations.

Le moment est désormais venu de passer à l'action. En effet, après avoir recueilli et mesuré l'ampleur des problèmes auxquels sont confrontés les seniors, le projet Entour'Âge se lance dans une nouvelle expérience, le "Café des âges". Le but de cette transition est d'ancrer la démarche participative d'Entour'Âge auprès des personnes âgées. En donnant à ces dernières l'occasion de s'exprimer sur la place réservée aux seniors dans la société actuelle, le "Café des âges" leur rendra leur rôle de citoyens à part entière et leur donnera les outils nécessaires pour qu'ils puissent influencer sur les décisions qui les concernent.

Participez au 1er "Café des âges" le 12 mars à 13h30  
au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
Renseignements et inscription: échevinat de la Citoyenneté  
- tél.: 02.423.12.09

### AGENDA

MARS

10.03:

Soirée concert argentin "Urbango".  
Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

11.03:

"Dialogue entre deux auteures" avec Ariane Le Fort et Evelyne Wilwerth.  
A la bibliothèque Principale du Nord-Ouest de Bruxelles (Place Cardinal Mercier 10). Entrée gratuite. Infos: Bibliothèque principale du N-O de Bruxelles - tél.: 02.426.05.05 (Myriam Gathon) - email: bpno.jette@bibli.cfwb.be

11 et 12.03:

Opération Arc-en-Ciel. Récolte de vivres non périssables au profit d'associations pour enfants. Infos: asbl Arc-en-Ciel - tél.: 02.675.73.11 - site internet: www.arc-en-ciel.be

11.03:

Opération "nature" dans le quartier du Heymbosch. Entre 9 et 10h. A la galerie Mercure. Infos: M. Verrassel au 02.479.55.47 ou M. De Neef au 02.478.28.28.

12.03:

"Café des âges". A 13h30. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Renseignements et inscription: échevinat de la Citoyenneté - tél.: 02.423.12.09

Du 13 au 19.03:

Printemps des sciences. Sur le Campus de la Plaine (ULB). Gratuites. Infos: ULB Infosciences - tél.: 02.650.50.24

- site internet: www.printempsdessciences.be - email: infosciences@ulb.ac.be

15.03:

Ciné-club Soukirai. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

16.03:

Conférence Cent Ans de Jazz. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

17.03:

Spectacle pluridisciplinaire de l'académie de musique G.H. Luytgaerens. En l'église Saint-Joseph

17.03:

Concert Armillaire Jazz Night. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

18.03:

Conférence Clés pour la Musique. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

19.03:

Théâtre JP, Les Dimanches d'Aurélié. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

Le service Seniors de la commune organise chaque année un nombre important d'activités. Voici ce qu'il a prévu pour vous pour les mois à venir.

### Jeudi 20 avril:

#### Excursion à Cambrai

Dans le cadre du cycle "Découverte des villes historiques du Nord de la France".

On n'en finirait pas d'énumérer les vestiges du riche passé Cambrésien. Les hommes habitent cette région depuis l'époque gallo-romaine et chaque époque y a laissé un témoignage de son passage.

Au programme de cette journée: visite d'une fabrique des Bêtises de Cambrai (bonbon de sucre cuit battu finement parfumé à la menthe), visite de la ville avec un guide-conférencier

Prix: 42 €. Rendez-vous à 7h30 sur la place Cardinal Mercier.

### Mardi 30 mai 2006:

#### Excursion à Ooidonk, Middelburg et Veere

Totalement entouré d'eau, le Château d'Ooidonk est considéré comme étant la perle de la Lys.

Prix: 42 €. Rendez-vous à 7h30 sur place Cardinal Mercier.

### Dimanche 2 juillet 2006:

#### Excursion à Chaudfontaine - Western City

Prix: 35 €, tout compris sauf les boissons. Rendez-vous à 8h45 sur la place Cardinal Mercier.

La participation à ces activités ne peut se faire que sur réservation auprès du service des Seniors (voir encadré ci-contre).

Infos et inscriptions

### Service Seniors

La Maison communale chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette  
Entresol - bureau 043 (ascenseur : étage ET)

Ouvert au public: le lundi, mardi,  
mercredi et vendredi,  
entre 10h00 et 11h30 et le jeudi entre 14h00 et 15h30.

Tél.: 02/423.12.66

Courriel: phellem@jette.irisnet.be

### du 24 au 26.03:

Théâtre, Cie La Joie. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

### 25 et 26.03:

Parcours d'artistes. Dans différents endroits de la commune. Infos: service communal de la Communauté flamande - tél.: 02.423.13.73

### 30.03:

Conférence/débat, org. Humania. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

### 30.03:

Conférence Antenne Interuniversitaire "Le mystère Mozart". A 14h30. Dans la salle



communale des Fêtes. Entrée: 4 EUR.  
Infos: 02.423.13.53

### 31.03:

Concert Armillaire Blues Night. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

## Spectacle pluridisciplinaire sur le thème de "La Russie"

Effervescence à l'académie de G.H. Luytgaerens pour la préparation du prochain spectacle pluridisciplinaire.

Les professeurs ont choisi de s'associer à l'hommage rendu par la Belgique à la culture russe au travers des multiples manifestations organisées par Europalia Russie, profitant de l'occasion pour sensibiliser les élèves à la richesse de cette culture et les guider dans sa découverte.

Le répertoire de musique russe comporte de nombreuses oeuvres destinées à ouvrir l'imaginaire des plus jeunes et à les initier à l'écoute musicale. Et les élèves sont ravis d'interpréter eux-mêmes des pages des grands classiques tels que "Casse-Noisette" de Tchaïkovski., "Pierre et le Loup" de Prokofiev ou encore "Les Tableaux d'une Exposition" de Moussorgski. Ils aborderont également la musique traditionnelle et des œuvres plus complexes avec notamment un extrait de l'opéra "Eugène Onéguine" de Tchaïkovski.

Les jeunes artistes comédiens, danseurs et musiciens vont une nouvelle fois travailler de concert pour présenter un spectacle vivant et varié mêlant musique, théâtre et danse.

**Spectacle pluridisciplinaire  
le 17 mars à 19h30**

en l'église Saint-Joseph

### Académie de musique G.H. Luytgaerens

Les semaines qui arrivent seront chargées pour l'académie communale de musique G.H. Luytgaerens. Voici les dates des prochaines auditions et spectacles des élèves et de leurs professeurs.

**AUDITION DES ÉLÈVES**  
à l'abbaye de Dieleghem

• jeudi 30 mars à 19h

• vendredi 19 mai à 19h

**SPECTACLE PLURIDISCIPLINAIRE**  
en l'église Saint-Joseph

• vendredi 17 mars à 19h30

**SPECTACLE DE DANSE**  
en la salle communale des Fêtes

• samedi 25 et dimanche 26 mars.

**Renseignements:**  
tél.: 02.427.60.72.

## THÉÂTRE

### "Barouffe à Chioggia" par la Compagnie La Joie

A Chioggia, par un matin d'automne, où l'orage menace. Le sirocco doit ramener les pêcheurs qui sont en mer dix mois par an. Epouses et promises les attendent en travaillant nerveusement à leur dentelle; les hommes auront-ils échappé aux dangers de la mer, la pêche aura-t-elle été bonne et se seront-ils pourvus, à l'escale, de provisions et de cadeaux ? Un malentendu grossi par les médisances, la jalousie des amoureux disputés et bagarres explosent, entraînant dans leur mouvement la Justice vénitienne. La fête finale célébrera les mariages prévus.

La Compagnie La Joie présente "Barouffe à Chioggia" de Carlo Goldoni

les 23, 24 et 25 mars à 20 heures

les 25 et 26 mars 2006 à 15 heures

au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)

Infos et réservations: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39



### ANTENNE INTERUNIVERSITAIRE UCL/ULB de Jette et du Nord-Ouest de Bruxelles

Mise sur pied à Jette en 1996, l'Antenne Interuniversitaire propose chaque année un cycle de conférences tous publics. Celles-ci traitent de sujets diversifiés, liés à la politique, l'histoire, les arts, la sociologie, le monde médical, etc. Les conférenciers invités lors de ce cycle d'exposés proviennent de l'UCL et de l'ULB, et les exposés sont, de par leur présentation, rendus accessibles au public le plus large.

**Au programme ce mois-ci:**

- 30 mars: "Le 'mystère' Mozart" par André Van Oekel, licencié en Philosophie classique et en musicologie, musicologue à l'ULB.

à 14h30 dans la Salle communale des Fêtes à Jette (place Cardinal Mercier 10 au-dessus de la bibliothèque communale)

Entrée: 4 EUR par séance

**Infos: commune de Jette - service Communauté française - tél.: 02.423.13.53 (Sylvie Allentin).**

## RENCONTRE LITTÉRAIRE À LA BIBLIOTHÈQUE FRANCOPHONE

### Ariane Le Fort, qui êtes-vous ?

La bibliothèque principale du N-O de Bruxelles reçoit le samedi 11 mars à 10h30 l'auteure belge Ariane Le Fort. Née en 1960, cette journaliste de formation connaît la consécration en 2003 avec l'attribution du Prix Rossel pour son roman "Beau-fils". Depuis, elle se consacre entièrement à l'écriture.

La rencontre sera animée par Evelyne Wilwerth, écrivaine belge et animatrice d'ateliers d'écriture.

"Dialogue entre deux auteures"  
avec Ariane Le Fort et Evelyne Wilwerth

à la bibliothèque Principale du Nord-Ouest de Bruxelles (Place Cardinal Mercier 10)

le 11 mars à 10h30

Entrée gratuite

Drink offert après la conférence

**Renseignements et inscriptions: Bibliothèque principale du N-O de Bruxelles - tél.: 02.426.05.05 (Myriam Gathon) - email: bpno.jette@bibli.cfwb.be**

DANS LE CADRE DES BIBLIOTHÈQUES LITTÉRAIRES

Dialogue entre Evelyne Wilwerth



**Ariane Le Fort**  
Prix Rossel 2003

**Le samedi 11 mars 2006  
à 10h30**

Où: A la bibliothèque Mercier  
Place Cardinal Mercier 10 à 1080 Jette

Informations auprès de Myriam Gathon et Cécile Farnoy  
au 02/426.05.05 ou par e-mail: bpno@bibli.cfwb.be  
F.L. Lucien Sirey - Président de la BPLCB - Champs de Mars 100 à 1090 Jette

### Armillaire Jazz Nights: "Belgian Queen Quartet"

Chaque composition de ce groupe de jazz se veut une recherche musicale et une improvisation autour d'un genre et de ses règles: groove arabisant et forme complexe, tube pop/eurovision, valse française à flonflons, old swing, funky à mesures asymétriques, texte latin en salsa, best of samba, et aussi pop/rock intimiste. Au répertoire, des compositions originales donc mais aussi quelques grands classiques chéris de jazz. Un mélange particulier qui forge l'identité unique de "Belgian Queen". Ce quartet de jazz éclectique est emmené par la voix de Nane, une chanteuse à la présence unique et très chaleureuse, toujours en quête de l'émotion juste. Nane Vanderperre (chant), Yannick Schyns (piano), Dan Leblanc (drums) et Gaetano Vullo (basse) jouent ensemble depuis plus de deux ans et se sont produits au Flagey festival 2004, Matongué en fête 2005, et les cafés-concerts de Bruxelles (Athanon, Montmartre,...).

#### "Belgian Queen Quartet"

le 17 mars à 20h30  
au Centre Armillaire  
(bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 8 EUR/6 EUR  
sur réservation/1,25 EUR Art.27  
Infos et réservations: Centre culturel  
de Jette - tél.: 02.426.64.39



### Prochainement aux Armillaire Jazz Nights:

21/4 Uppotukki Orchestra (cinq musiciens de différentes origines,  
un unique langage jazz)  
12/5 Wingley Projection (world jazz fusion)

### Armillaire Blues Nights: "Xrey"

le 19 février 2006 à 15h au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 6 EUR - Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39  
(Chantal Farin)

Xrey, de son vrai nom Reynold Pereira, est né à Singapour où il a fait ses études de droit et appris très jeune à jouer de la guitare. Son premier groupe jouait des classiques des Everly Brothers et autres Simon & Garfunkel. Ce n'est qu'en 1993 qu'il a formé son premier groupe de rock blues. Après un détour par Paris entre 1998 et 2001 il a fini par s'installer à Bruxelles.

Son style est très influencé par Muddy Waters, Howlin'Wolf, Jimi Hendrickx, The Doors mais aussi par des groupes plus actuels comme Joy Division ou encore Soft Cell. Sa musique est un vrai mélange de blues, soul, funk, jazz et rock.

Pour ce concert aux Armillaire Blues Nights, Xrey (chant) sera accompagné de Sunny Maban Longeval (guitare), Patrick Pletinckx (guitare) et Mario Zola (drums).

#### "Xrey"

le 31 mars à 20h30  
au Centre Armillaire (bd de  
Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 10 EUR/8 EUR sur  
réservation/1,25 EUR Art.27  
Infos et réservations: Centre  
culturel de Jette - tél.:  
02.426.64.39



### Et pour la suite aux Armillaire Blues Nights

28/4: Lemoncello & the King Bees (Swing Blues)  
19/5: The Blue Flame (Chicago Blues)

### Ciné-club Soukirai: "Gegen die wand" de Fatih Akin

Allemagne/Turquie 2004, 121 min - ENA

Cahit sait ce que signifie "commencer une nouvelle vie". Drogue et alcool endorment son mal de vivre. La jeune et jolie Sibel est, comme Cahit, turco-allemande et aime trop la vie pour une musulmane convenable. Afin de fuir la prison d'une famille conservatrice, elle simule une tentative de suicide. Mais c'est la honte, et non la liberté, qui l'attend. Seul le mariage peut la sauver. Elle supplie alors Cahit, à peine croisé à l'hôpital, de l'épouser. Il refuse, puis accepte, à contre-cœur. Pour la sauver, peut-être... Pour faire quelque chose de bien dans sa vie. La vie conjugale se limite au partage d'un appartement, guère plus. Tandis qu'elle savoure sa nouvelle liberté, il voit occasionnellement une ex-petite amie et continue à s'oublier dans l'alcool. Jusqu'à ce que l'amour s'impose à lui comme une évidente voie d'issue...



Dans le cadre de la Semaine d'action contre le racisme. Cette projection sera suivie d'un débat avec l'intervention de Aida Allouache, femme d'origine algérienne qui travaille dans le milieu associatif.

### "Gegen die wand" de Fatih Akin

le 15 mars à 20h  
au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 2,50 EUR

### Cycle de conférences "Cent Ans de Jazz"



Le temps d'un après-midi, Louis Stevens, documentaliste, et Vicky Down, musicien, emmènent les amateurs de musique dans les méandres du jazz. De l'histoire de ce genre musical aux grands instrumentistes en passant par les nombreux courants qui ont traversé le jazz, les grands interprètes et compositeurs, les deux compères éclairent les mélomanes à l'aide de beaucoup d'écoute et des références musicales, des vidéos,... Le bar est ouvert à l'entracte.

### Cent Ans de Jazz: "Les plus belles ballades et les thèmes de jazz romantiques inoubliables"

le 16 mars de 14h15 à 17h15  
au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 5 EUR  
Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

### Cycle des conférences "Clés pour la Musique"

En mars, le musicologue André Van Oeckel explore liens qui unissent la musique et la danse. Ceux-ci semblent naturels et remonter aux époques les plus lointaines de la présence de l'homme. Mais le rapport de force entre la musique et la danse a varié selon les genres et les périodes de l'histoire

#### "Clés pour la musique": "Musique et danse: un accord parfait?"

au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 3 EUR  
Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

### Les dimanches d'Aurélie

#### "Rien de se perd... tout se transforme" par la Cie Arti-Show

Le clown Kelle se voudrait conférencier et inventeur en matière de recyclage mais sa loufoquerie l'empêche d'être vraiment cohérent. Il manipule et transforme les objets usagers qui deviennent tour à tour des éléments de costume ou des accessoires pour les personnages insolites qu'il incarne.

### Théâtre pour enfants: "Rien ne se perd... tout se transforme".

le 19 mars à 15h  
au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145)  
A partir de 5 ans  
Entrée: 6 EUR/ 1,25 EUR Art.27  
Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39

## L'Argentine le temps d'une soirée

### Noche de Tango... Luna y misterio...

Retrouver l'ambiance porteño d'une milonga en plein milieu de la capitale européenne? Oui, c'est possible, grâce à "URBANGO plus".

Découvrir la souplesse des mouvements et la sensualité d'un tango, céder aux rêves dans les mélodies de Piazzola, se réveiller au rythme d'une chacarera et plonger dans la profondeur d'une Milonga. Telle est l'aventure musicale que vous propose Urbango.

Bandonéon, chant, piano, guitare, saxophone et percussions seront au rendez-vous pour la fête et le rêve... Le groupe Urbango vous présentera son nouveau CD.

#### Concert argentin "Urbango" le 10 mars à 20h30

au Centre Armillaire  
(bd de Smet de Naeyer 145)  
Entrée: 10 EUR/8 EUR sur réservation  
Infos et réservations: Centre culturel de  
Jette - tél.: 02.426.64.39



Réservation souhaitée